



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
20 October 2000  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-  
участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о  
ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

**Сводный доклад, включающий третий и четвертый  
периодические доклады государств-участников**

**Вьетнам\***

---

\* Настоящий документ издается без официальной редакции.

Первоначальный доклад, представленный правительством Вьетнама, см. в документе CEDAW/C/5/Add/25, который рассматривался Комитетом на его пятой сессии. Второй периодический доклад см. в документе CEDAW/C/VNM/2.

## ВВЕДЕНИЕ

В соответствии со статьей 18 Конвенции и указаниями КЛДЖ Вьетнам представил на рассмотрение Организации Объединенных Наций два доклада об осуществлении Конвенции во Вьетнаме. Первый доклад касался осуществления Конвенции за период 1981-1984 годов, а второй относится к периоду 1985-1998 годов.

В настоящем сводном докладе, включающем третий и четвертый доклады, будет рассматриваться процесс осуществления Конвенции во Вьетнаме с 1998 по 2000 год, и по договоренности с Комитетом он будет представлен совместно со вторым докладом на рассмотрение на 25-й сессии. Несмотря на относительно непродолжительность отчетного периода, именно на этом этапе Вьетнаму пришлось решать крупные проблемы, вызванные слабостью экономики и неблагоприятными последствиями финансового и экономического кризиса, а также стихийными бедствиями. Все указанные сложности привели к снижению темпов социально-экономического развития страны. В настоящем докладе также указываются меры, принятые партией, государством и народом Вьетнама, которые были направлены на решение возникших проблем в целях устранения имеющихся трудностей, содействия процессу экономического развития и обеспечения прав и интересов населения, в частности женщин.

В настоящем докладе, с одной стороны, излагается основное содержание второго доклада, а, с другой стороны, содержатся обновленные данные и сведения о Вьетнаме и его населении, правовых изменениях, введенных в целях содействия демократизации общества и укрепления правоохранительной деятельности, а также о достигнутых позитивных результатах в плане улучшения политического и экономического положения женщин за последние три года. В соответствии с форматом Конвенции будут изложены данные, касающиеся осуществления конкретных положений Конвенции, встречающихся трудностей и путей их преодоления, а также полезных достижений и мер по их применению.

Доклад состоит из следующих частей:

Введение

Часть I: Общие вопросы.

Часть II: Осуществление Конвенции.

Выводы.

Приложения и библиография.

С целью доработки настоящего доклада был создан редакционный комитет в составе 12 членов, представляющих соответствующие министерства и ведомства, а также общественно-политические организации. Возглавляет комитет один из заместителей министра иностранных дел, который является также заместителем Председателя вьетнамского Национального комитета по улучшению положения женщин.

При подготовке настоящего доклада Редакционный комитет провел большую работу по сбору и анализу статистических данных и организовал ряд рабочих совещаний с правительственными учреждениями, общественно-политическими организациями, представителями женщин из различных сфер жизни, а также научными работниками с целью использования представляемых ими материалов.

С учетом своей точки зрения, уже выраженной во втором периодическом докладе, правительство Вьетнама по-прежнему сохраняет оговорку в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции. Вместе с тем в соответствующее время будет рассмотрен вопрос о снятии данной оговорки.

С учетом своих собственных условий правительство Вьетнама также рассматривает вопрос о подписании Факультативного протокола к Конвенции.

## ЧАСТЬ I

### ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

#### Вьетнам – страна и народ

Социалистическая Республика Вьетнам расположена в Юго-Восточной Азии, площадь страны превышает 331 тыс. кв. км, и в 1999 году численность населения составляла 76,787 млн. человек. В общей численности населения доля женщин составляет 50,8 процента. Коэффициент прироста населения в 1999 году равнялся 1,58 процента. В городских районах проживает 23,5 процента населения; 37,7 процента составляет население в возрасте моложе 15 лет и 5,4 процента - старше 65 лет. Плотность населения – 231 человек на кв. км. 21,6 процента домохозяйств возглавляют женщины. Лица трудоспособного возраста составляют 43,3 млн. человек, или свыше 56,5 процента от общей численности населения. Из них 50,6 процента приходятся на долю женщин. Численность населения, занятого в различных секторах народного хозяйства, в 1999 году превышала 38 млн. человек, что соответствует 50 процентам населения, при этом доля женщин составила 48 процентов. Средняя продолжительность жизни составляла 67 лет, при этом 64,5 лет для мужчин и 69,5 лет для женщин.

Численность населения Ханоя, столицы Вьетнама, в 1999 году составляла 2,672 млн. человек. Во Вьетнаме проживают 54 этнические группы, большинство составляют кинь (вьет) – 86,8 процента от общей численности населения.

В 1999 году 76 процентов населения страны жили за счет сельского хозяйства, в котором применяется в основном ручной труд и которое в значительной степени зависит от природных условий. В 1999 году доли областей народного хозяйства в ВВП страны составляли следующие цифры: сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство – 25,6 процента; промышленность и строительство – 33,7 процента; сфера услуг – 40,7 процента. Средний показатель ВВП на душу населения в 1999 году равнялся 363 долл. США. За этот же год темпы инфляции составляли 2 процента.

С 1998 года Вьетнам проводит политику “доймой”, выдвинутую шестым Национальным съездом Коммунистической партии Вьетнама, основные цели которой состоят в следующем: содействие индустриализации, модернизации и международной интеграции; развитие многоотраслевой экономики, действующей на основе рыночных механизмов под управлением государства; дальнейшая демократизация жизни общества на базе построения социалистического правового государства, народного государства, созданного народом для народа; расширение международных отношений с учетом стремления Вьетнама поддерживать дружеские отношения со всеми странами мира; активное стремление к обеспечению мира, независимости и устойчивого процесса развития. В 1998 году Вьетнам стал полноправным членом Азиатско-тихоокеанской ассоциации экономического сотрудничества, и в настоящее время обсуждается вопрос о вступлении во Всемирную торговую организацию.

В период 1998-2000 годов Вьетнам приступил к заключительному этапу осуществления Стратегии социально-экономической стабилизации и национального развития до 2000 года, в которой главной концепцией является центральная роль людей в национальном развитии при использовании потенциала каждого человека и населения в целом и обеспечении гармоничного сочетания экономического и социального развития.

Наиболее характерной чертой данного периода являются трудности и проблемы, с которыми сталкивается Вьетнам в условиях регионального финансово-экономического кризиса. Тем не менее в стране принята надлежащая политика, направленная на смягчение последствий кризиса, с целью обеспечения политической стабильности и дальнейшего экономического, культурного и социального развития.

За прошедшие три года Вьетнам добился следующих результатов в области экономики: темпы роста ВВП в 1997 году составляли 8,2 процента. Вместе с тем в 1998 и 1999 годах он достигал лишь 5,76 процента и 4,8 процента, соответственно, что было вызвано отрицательным воздействием регионального финансово-экономического кризиса. Благодаря правильной политике и конкретным решениям Вьетнаму удалось остановить экономический спад.

За 2000 год ВВП, по оценкам, достигнет 6 процентов. Темпы инфляции сдерживались на низком уровне: 3,6 процента в 1997 году и 3,9 процента в 1999 году. В 1999 году объем производства продовольствия во Вьетнаме достиг рекордного уровня 34,3 млн. метрических тонн в пересчете на рис-сырец, т.е. на 2,4 млн. тонн больше по сравнению с 1998 годом, что позволило обеспечить основу продовольственной безопасности, стабильный уровень жизни населения и рост объема экспорта. Впервые объем экспорта риса Вьетнамом составил 4,5 млн. тонн. Объем промышленного производства возрос на 12,1 процента в 1998 году и на 10,4 процента в 1999 году; на 2000 год запланирован рост этого показателя на 14 процентов. Стоимость экспорта в 1999 году возросла на 23,3 процента.

В процессе решения экономических проблем правительство уделяет повышенное внимание социально-культурным вопросам, принимает меры по изучению источников финансовых средств для привлечения капиталовложений в процесс развития и мобилизации внутренних ресурсов. Ежегодно отмечался рост общих расходов на цели социального развития. Конкретно, объем расходов на социальное развитие был равен 28,8 трлн. донгов в 1998 году, возрос до 29,9 трлн. донгов в 1999 году и достигнет 30,9 трлн. донгов в 2000 году, что составит 32-35% всего объема бюджетных ассигнований; расходы на цели развития детей возросли от 11,9 трлн. донгов в 1998 году, до 12,5 трлн. донгов в 1999 году и 13,7 трлн. донгов в 2000 году, что составляет более 14 процентов всего объема бюджетных расходов.

Помимо этих экономических успехов во Вьетнаме также отмечены позитивные достижения в сфере социального развития, что нашло отражение в следующих областях.

**Создание рабочих мест** относится к числу важных национальных целевых программ. С одной стороны, государство создает благоприятные условия в области законодательства и политики, в частности, внося поправки в закон о Предпринимательстве и Закон об иностранных инвестициях, что способствует притоку инвестиций в производство и созданию новых рабочих мест. С другой стороны, государство учредило национальный фонд с целью создания рабочих мест, который предоставляет льготные займы в

поддержку развития самостоятельной занятости. Благодаря этим усилиям ежегодно создавалось до 1,2 млн. новых рабочих мест. Тем не менее в силу многих различных факторов уровень безработицы среди городского населения трудоспособного возраста за последние три года возрос с 6,01 процента в 1997 году до 6,85 процента в 1998 году и до 7,4 процента в 1999 году, а для женщин этот показатель составил 8,0 процента.

**Искоренение голода и уменьшение масштабов нищеты** (ИГУМН): эта важная национальная целевая программа является комплексной межведомственной программой, осуществляемой в различных точках, районах и общинах, страдающих от проблемы нищеты. Правительство обеспечило руководство и управление работой по программе, направляя собственные средства бедных районов и коммун, а также выделенные на них средства на меры по уменьшению масштабов нищеты. Бюджетные ассигнования на цели искоренения голода и снижения масштабов нищеты являются приоритетными, и их сумма ежегодно возрастает. Объем бюджетных средств на эти цели только в 2000 году увеличивается на 42 процента по сравнению с 1999 годом. В соответствии с проводимой правительством политикой предусмотрено выделение в среднем по 400 млн. донгов на нужды каждой из 1870 бедных коммун. В результате во Вьетнаме поддерживаются самые высокие темпы искоренения голода и снижения масштабов нищеты по сравнению со всеми другими странами этого региона. Конкретным примером этого может служить тот факт, что в 1999 году 340 000 домашних хозяйств вышли из категории бедных. Доля бедных домохозяйств снизилась с 17,7 процента в 1997 году до 13,0 процентов в 1999 году и, по оценке, составит 10-11 процентов от общего числа в 2000 году, при этом ни одно домашнее хозяйство не будет страдать от хронического недоедания.

**В области образования и профессиональной подготовки**, относящихся к числу главных национальных приоритетов Вьетнама, в последние годы был достигнут ощутимый прогресс. Начав с низкого уровня грамотности, Вьетнам достиг в 1999 году показателя доли грамотных в размере 91 процента населения в возрасте 10 лет и старше, а для женщин – 88 процентов. К июлю 2000 года во

Вьетнаме были достигнуты национальные целевые показатели по ликвидации неграмотности и обеспечению всеобщего начального образования во всех 61 провинциях и городах страны. О прогрессе в деле обеспечения гендерного равенства в области образования могут свидетельствовать различные показатели: 47,9 процента учащихся в начальных школах, 46,9 процента в неполных средних школах, 46,8 процента в старших классах средней школы приходится на долю девочек, 51,9 процента студентов в колледжах и 48,6 процента в высших учебных заведениях составляют девушки; кроме того, доля женщин-преподавателей превышает 70 процентов от всего преподавательского состава. Профессиональная подготовка стала важным элементом национальной системы образования. К этой сфере относятся государственные производственно-технические училища, центры краткосрочной профессиональной подготовки и центры профессиональной ориентации. Правительство учредило Главное управление профессионального обучения в рамках Министерства труда, по делам инвалидов и социальным вопросам с целью укрепления базы профподготовки, а также увеличения числа квалифицированных рабочих, что позволит к 2000 году достичь целевого показателя доли квалифицированных рабочих в общем числе трудящихся, который составляет 22-25 процентов.

#### **Государственное здравоохранение.**

Государство увеличивает бюджетные ассигнования на здравоохранение на 10 процентов в год, и благодаря международной помощи в секторе государственного здравоохранения по-прежнему отмечается значительный прогресс. Если в период 1990-1995 годов доля детей, получающих необходимую вакцинацию, составляла 85 процентов, то в 1998-2000 годах она превысит 90 процентов. Смертность при инфекционных заболеваниях значительно снизилась. Коэффициент смертности детей в возрасте до одного года снизился до 35 процентов в 2000 году, в то время как этот показатель составлял 36,7 процента в 1999 году и 44,25 процента в 1997 году. Коэффициент смертности детей в возрасте до 5 лет снизился до 44 процентов в 2000 году, тогда как он был равен 48,6 процента в 1999 году и 61 проценту в 1997 году. Коэффициент материнской смертности сократился с 1 процента в 1997 году до 0,9 процента в 1999 году. Доля недоедающих среди

детей в возрасте до 5 лет, составлявшая 44,9 процента в 1995 году, снизилась до 36,7 процента в 1999 году. ... Свыше 90 процентов населения охвачены услугами системы здравоохранения на уровне коммун, общин и населенных пунктов. К 1999 году произошло укрепление местных сетей здравоохранения, которые действуют сейчас не только на уровне провинций, но и на уровне округов и коммун и даже отдельных деревень и селений во всей стране. За обеспечение здравоохранения ответственность несут теперь совместно органы власти, коммуны и население в целом, а ведущую роль в этом играет сектор здравоохранения.

#### **Народонаселение и планирование размера семьи.**

В соответствии с Каирской программой действий в центре мер в области народонаселения и планирования размера семьи были вопросы репродуктивного здоровья, равенства полов, улучшения положения женщин... Общий коэффициент рождаемости сократился с 1,7 процента в 1997 году до 1,58 процента в 1999 году, и предполагается, что он составит 1,53 процента в 2000 году. В среднем число детей, рождающихся у женщин репродуктивного возраста, снизилось с 2,69 в 1996 году до 2,3, и сохраняется тенденция в сторону снижения этого показателя до 2,1. Организация Объединенных Наций признала и высоко оценила усилия и достижения Вьетнама в области народонаселения и развития, присудив Вьетнаму Премию Организации Объединенных Наций в области народонаселения 1999 года.

Заслуга в связи с этими достижениями принадлежит вьетнамским женщинам, внесшим ценный вклад в этом направлении, и это свидетельствует о равенстве полов в области социально-экономического развития страны.

Наконец, следует сказать, что на протяжении трех лет, с 1998 по 2000 год, с учетом сложных проблем, вызванных региональным финансово-экономическим кризисом, и серьезных осложнений, возникших в результате ряда природных бедствий, партия и правительство Вьетнама продолжают проводить политику "доймой" и уже добились важных достижений в области экономического роста и социального развития. Постепенно стабилизируются и улучшаются условия жизни населения, поддерживается безопасность и социально-экономическая стабильность. Таковы

исходные условия для создания новых возможностей обеспечения участия женщин в процессе социально-экономического развития страны и равноправного использования ими благ такого развития.

### **Общее политическое устройство**

За последние три года сохранялась стабильность политического режима Вьетнама. Как указывается во втором докладе, государственный аппарат не изменился. Государственные учреждения всех видов – от центральных до местных – продолжают укрепляться и совершенствоваться, их работа ведется в соответствии с принципами Конституции и законодательства, что позволяет им более эффективно выполнять свои функции и осуществлять задачи государства народа, созданного народом и для народа.

### **Общая правовая основа в целях защиты прав человека**

Основа и организационная структура законодательства, сведения о которых изложены во втором докладе в связи с функцией защиты прав человека во Вьетнаме, не изменились и остаются в силе. В настоящем докладе приводятся лишь новые данные и дополнительные сведения.

**Законотворчество.** За последние три года Национальное собрание и его Постоянный комитет приняли один кодекс, 18 законов и 19 указов в целях дальнейшего правового закрепления стратегического руководства и политики партии, обеспечения правовых основ для защиты прав человека в целом и равных прав женщин в частности (см. приложения). Изучаются принципы и положения КЛДЖ, воплощенные в конкретных правовых нормах в процессе законотворчества в соответствии с положениями указов о заключении и выполнении международных договоров, которые были приняты Постоянным комитетом Национального собрания в 1998 году.

**Система государственных учреждений,** которые выполняют функцию охраны закона, обеспечения гарантий защиты прав человека и борьбы с дискриминацией в отношении женщин, получила дальнейшее укрепление, особенно в части судебных органов. Имело место укрепление на всех

уровнях нашего контингента судей и народных заседателей. Число судей во всей стране на сегодня превышает 3000, из них 24 процента приходятся на долю женщин. Народные советы избрали 11 056 народных заседателей на период 1999-2004 годов, доля женщин среди них превышает 30 процентов. В стране насчитывается 11 471 юрист, и 20 процентов их числа составляют женщины. Из почти 200 государственных нотариусов 25 процентов составляют женщины. Среди 4 268 работников правоохранительных органов на долю женщин приходится около 30 процентов. Продолжается укрепление, совершенствование и расширение государственных учреждений. Это является важным условием обеспечения реализации основных прав человека, в том числе женщин. В госучреждениях проводится работа по ознакомлению с гендерной проблематикой. В результате в случае дискриминации по признаку пола применяются более строгие, чем ранее, меры наказания.

### **Информация и распространение сведений о законах**

В последние три года проводилась работа по представлению и распространению основных правовых документов о правах человека во Вьетнаме, которая дала положительные результаты. Национальное политическое издательство Вьетнама выпустило на вьетнамском языке все важные конвенции Организации Объединенных Наций, к которым присоединился Вьетнам. Вьетнамский Национальный комитет по улучшению положения женщин провел широкое распространение около 30 000 экземпляров Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В школах и университетах были подготовлены учебные планы и научно-исследовательские программы по вопросам прав человека, которые затем были включены в предмет под названием “гражданское воспитание” или стали предметом правовых исследований. В Национальной политической академии им. Хо Ши Мина с 1998 года введена учебная программа по правам человека (60 часов) для высших партийных и государственных работников. В различных вьетнамских учреждениях и организациях проводятся многочисленные семинары и учебные

занятия по вопросу о правах человека в целом и правах женщин и детей в частности.

Особо следует отметить, что после завершения подготовки второго доклада, содержащего обзор осуществления Конвенции, Национальный комитет организовал конференцию в целях обнародования и распространения нескольких тысяч экземпляров этого доклада, а также проводил семинары по правам женщин по случаю двадцатилетия вступления в силу Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и сотрудничал с Союзом вьетнамских женщин в организации учебных занятий для персонала этого союза по вопросам существа Конвенции. Сведения о содержании Конвенции освещались в средствах массовой информации. В общенациональных ежедневных газетах и еженедельных журналах, таких, как «Народ», «Труд», «Страж», «Женщины и село сегодня», «Народная армия», «Безопасность и закон», публикуются новости и информация о защите прав человека и равноправии мужчин и женщин в целом и появляются критические материалы о дискриминации, в частности, в отношении женщин.

При выполнении правительственной программы по публикации законов и правовому просвещению в период 1998-2000 годов государственные учреждения сосредоточили свои усилия на ознакомлении населения с содержанием правовых документов, в которых подчеркивается принцип защиты прав женщин и детей и отвергаются любые формы дискриминации по признаку пола. Постановление премьер-министра № 1067 от 25 ноября 1998 года, в котором была утверждена Программа по созданию юридических «библиотек» в коммунах, общинах и поселках городского типа, способствовало улучшению доступа местных властей и населения к правовой информации. К концу 1999 года в 30 процентах провинций и городов по всей стране появились «юридические библиотеки» во всех коммунах, общинах и поселках городского типа, включая горные провинции, население которых состоит в основном из представителей этнических меньшинств. Широкая и разносторонняя информационно-пропагандистская работа общественных организаций, включая Союз женщин и Ассоциацию фермеров, существенно

способствовала просвещению населения, в частности женщин, в вопросах права.

## ЧАСТЬ II

### ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

#### Статья 1

##### Понятие “дискриминация” в отношении женщин

Принцип равенства полов и недискриминации в отношении женщин соблюдается в полной мере и последовательно во всех сферах политической, социальной и экономической жизни Вьетнама в период, когда особое внимание уделяется индустриализации, модернизации и международной интеграции страны. Устойчивое экономическое развитие наряду с социальным равенством при отсутствии дискриминации в отношении любого экономического компонента, любого слоя населения и любого пола представляют собой важные цели, которые четко указаны в политике социально-экономического развития и законах государства. Процесс законотворчества, а также обеспечения исполнения законов во Вьетнаме неизменно определялся общими взглядами и задачами вьетнамского государства, заключающимися в том, чтобы решительно исключить все формы дискриминации, препятствий и ограничений по признаку пола, которые могут подрывать или ограничить права женщин на признание, реализацию и использование прав человека и основных свобод в политической, социальной, экономической, культурной и любых иных областях, а также в том, чтобы обеспечить максимальное равенство полов при уделении первоочередного внимания защите интересов женщин и детей.

Во всех нормативных правовых документах, опубликованных за последние три года, конституционный принцип “равенства всех граждан перед законом” продолжал находить конкретное воплощение во всех областях и широко признавался в общественной жизни. Вопросы, касающиеся вьетнамского народа в целом и женщин горных и отдаленных районов в частности, особенно женщин из этнических меньшинств, неизменно занимают

ведущее место в повестке дня правительства Вьетнама, которое создало для них благоприятные условия, с тем чтобы они могли в полной мере реализовать свои права на равные возможности участия в процессе экономического развития и в культурной и социальной жизни.

Сегодня вопрос равенства полов более не является лишь лозунгом; это стало важнейшим определяющим принципом, реальность которого со всей силой проявляется во всей законодательной системе государства в области прав человека и находит отражение на практике в виде принятия соответствующих действенных мер. Равенство полов признается в обществе и сознательно соблюдается людьми в общественной жизни и в семье.



## Статья 2

### Меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

#### 2.1 Принцип равенства полов

Меры по ликвидации всех форм дискриминации, о которых говорилось в обзоре по статье 2 во втором докладе, сохраняют свою эффективность и по-прежнему применяются.

За последние три года в процессе законотворчества Национальное собрание и государственные учреждения уделяли соответствующее внимание принципу равенства полов. Кроме этого, принцип равенства полов был также конкретно отражен в различных правовых документах, опубликованных с 1998 года до июня 2000 года, которые обеспечивали женщинам равную правоспособность во всех областях: в сфере экономики (Закон о предприятиях, пересмотренный Закон о поощрении внутренних капиталовложений, пересмотренный Закон об иностранных инвестициях и т.д.); в области образования и науки/техники (Закон об образовании, Закон о науке и технике и т.д.); в политической и социальной областях (Указ о государственных служащих, Указ о льготах для участников революции, жертв войны и членов семей жертв войны, инвалидов войны и т.д.). Задача по ликвидации дискриминации в отношении женщин также выполняется за счет мер, принимаемых правительственными учреждениями, а также благодаря организационно-практическим принципам работы союзов, общественных и профессиональных организаций, членами которых являются женщины.

На практике в политической, гражданской, экономической, культурной и социальной областях вьетнамские женщины в значительной степени добились равенства. В 1998 году в области экономики женщины составляли 53 процента всех работников сельского хозяйства, лесного хозяйства и рыболовства, 65 процентов работников легкой промышленности, 68,6 процентов в торговле и сфере услуг, 56 процентов в финансово-кредитном секторе, 52,3 процента в сфере здравоохранения, 73,4 процента в области образования и профподготовки, 56,3 процента в области туризма и 30 процентов в области культуры и искусств.

#### 2.2 Дальнейшее организационно-правовое закрепление принципа равноправия мужчин и женщин

Национальное собрание и правительство на всех уровнях продолжают укрепление и доработку правовых документов, которые регламентируют ответственность соответствующих государственных учреждений, общественных организаций и граждан в плане уважения и защиты законных прав и интересов частных лиц и принципа недопущения дискриминации в отношении женщин.

Новый Уголовный кодекс Вьетнама, принятый Национальным собранием 21 декабря 1999 года, содержит много статей, предусматривающих меры по защите женщин, а также усиление мер наказания за правонарушения, жертвами которых становятся женщины. Сюда относятся статьи 111, 112, 113 и 114, касающиеся изнасилования и сексуальных злоупотреблений, статьи 115 и 116, касающиеся вовлечения детей в половые отношения, статьи 119 и 120 о торговле женщинами и детьми и т.д. Что касается тяжести правонарушений, то в Уголовном кодексе предусматривается, что преступления против беременных женщин являются отягчающим обстоятельством (статья 48).

Согласно статье 70 пересмотренного Уголовно-процессуального кодекса 2000 года, в случае, когда осужденными и ответчиками являются беременные женщины или лица, имеющие детей в возрасте до 36 месяцев, применяются альтернативные меры пресечения. Аналогично этому, статья 35 Уголовного кодекса 1999 года предусматривает неприменение смертной казни в отношении женщин, которые были беременны или имели детей в возрасте до 36 месяцев на момент совершения преступления или слушания дела в суде; приговор к смертной казни в отношении беременных женщин или женщин, имеющих детей в возрасте до 36 месяцев, не исполняется, а заменяется пожизненным заключением.

Закон об исках и жалобах, принятый Национальным собранием в 1998 году, предусматривает, что любой гражданин, независимо от его/ее пола, религии, семейного положения, социального статуса имеет право обжаловать административные решения или действия административных учреждений и их сотрудников в

случаях, когда он/она имеет основания утверждать, что такое решение или действие является незаконным и нарушает его/ее права и законные интересы (статья 1).

Указ о внесении изменений и поправок в ряд статей Указа 1998 года о рассмотрении административных дел предусматривает, что в случае возбуждения женщиной дела в суде она обладает равным с мужчиной правом требовать возмещения ущерба, причиненного неправильным административным решением или действием. Принятый в 1999 году Трудовой кодекс также предусматривает, что женщина, уволенная в период, когда она была беременной или имела на своем попечении маленьких детей, имеет право возбудить дело в суде для защиты своих интересов.

### **2.3. Ликвидация всех форм дискриминации, защита равенства прав и других законных интересов женщин**

В отношении административный мер Закон об исках и жалобах 1998 года (статья 6) предусматривает, что лица, которые несут ответственность за рассмотрение исков и жалоб, но отказываются выполнить это, или же делают это безответственно, или преднамеренно делают это незаконным образом, подлежат строгому наказанию в соответствии с законом и должны возместить материальный ущерб, вызванный их действиями или бездействием. Статья 16 запрещает любое вмешательство, угрозу, месть и ненадлежащее обращение в отношении лиц, подающих иски и жалобы, любое раскрытие информации об этих лицах, а также защиту тех, против кого поданы иски и жалобы, с целью обеспечения законного предъявления исков и жалоб и их законного рассмотрения. Таким образом, женщины имеют равные возможности использовать свое право на предъявление исков и обжалование действий должностных лиц и государственных учреждений в случаях, когда нарушаются их права и законные интересы, особенно если такое нарушение имеет характер дискриминации по признаку пола.

Что касается судебных мер, предусмотренных в Указе по гражданским делам 1998 года, Указе по экономическим делам 1994 года и в Указе по трудовым спорам 1996 года, то женщины имеют право обращаться в суд с целью

защиты своих прав и интересов от нарушений в этих областях. Согласно статистике Народного верховного суда, в случаях разводов, которые рассматривались в судах всех уровней, число женщин-истцов составило 42,08 процента в 1998 году и 39,73 процента в 1999 году. Доля дел по разводу на основе взаимного согласия сторон за эти два года составляла соответственно 35,7 процента и 36,33 процента. В эти же годы суды первой инстанции в провинциях и городах вынесли приговоры 1337 обвиняемым за изнасилование детей, в частности семь лиц были приговорены к смертной казни и 175 – к пожизненному заключению.

Уголовный кодекс служит высшей юридической основой для суда при рассмотрении дел о нарушении равноправия женщин. Он играет важную роль в профилактике преступности и борьбе с преступниками, в обеспечении защиты прав и интересов граждан, особенно равных прав женщин во всех областях.

Во всех случаях без исключения применяются строгие меры наказания в отношении тех, кто нарушает равные права и интересы женщин, даже когда нарушителями являются мужья, дети, отцы, матери, братья, сестры или начальники и коллеги по работе.

### **2.4. Отказ от дискриминационных действий**

В течение последних трех лет принцип необходимости воздерживаться от дискриминационных действий или мер против женщин неуклонно соблюдался вьетнамскими центральными и местными учреждениями, общественными организациями и предприятиями. Были приняты многие специальные меры для обеспечения дополнительных возможностей и условий, позволяющих женщинам осуществлять наравне с мужчинами свои права во всех областях.

Принцип недискриминации и непредвзятости в отношении женщин неизменно учитывается в процессе законотворчества, при применении законов и в повседневной деятельности по рассмотрению дел в судах Вьетнама. Права и интересы женщин и детей также строго учитываются при проведении экономической, социальной, культурной, научной политики, а также

политики технологического развития и в других видах деятельности во Вьетнаме. Женщины имеют возможность участвовать в этих мероприятиях, и ни одно из них не является дискриминационным по признаку пола.

Реальная жизнь свидетельствует, что борьба за защиту равных прав женщин остается сложной и тяжелой задачей в любой стране. Хотя за последние три года Вьетнам добился важных достижений в этом отношении, определенные сложности и недостатки все еще сохраняются.

### Статья 3

#### Обеспечение всестороннего развития и прогресса женщин

##### 3.1. Правовые меры

На основе положений Конституции 1992 года и с учетом фактического положения страны после 1998 года был рассмотрен ряд статей и правовых документов, в которые были внесены дополнения и поправки в целях повышения эффективности осуществления Конституции и обеспечения законных прав и обязанностей граждан, включая развитие и прогресс женщин во всех областях.

**Права женщин в политической области** подтверждаются в следующих документах: *Закон о гражданстве (1998 год)*, *Закон об исках и жалобах (1998 год)*, *Указ № 29/1998/ND-CP от 11 мая 1998 года об обнародовании Постановления о демократии в коммунах и городских общинах*, *Указ Правительства № 71/1998/ND-CP от 8 сентября 1998 года об обнародовании Постановления о демократии в работе государственных учреждений*. В этих документах предусмотрено, что женщины в качестве граждан имеют права на получение вьетнамского гражданства, подачу исков и жалоб, а также право знать, выполнять, обсуждать и контролировать деятельность местных учреждений и органов.

**Права женщин в экономической, гражданской и трудовой областях** отражены в правовых документах, в частности в *Законе о поправках и дополнениях к ряду статей Земельного закона (1998 год)*, *Законе о предприятиях (1999 год)*, *Постановлении об инвалидах (1998 год)*, *Постановлении об организации и процедуре*

*примирения на низовом уровне (1999 год)*. Хотя в этих документах не содержится конкретных статей о женщинах, тем не менее в качестве граждан женщины имеют право на:

- создание предприятий и управление ими, вложение капитала в предприятия;
- уважение их интересов в процессе достижения мирового соглашения в гражданских спорах;
- обладание всеми пятью правами: на обмен, передачу, сдачу в аренду, наследование земли и оформление прав пользования землей;
- гарантии и благоприятные условия для осуществления своих прав и полного применения своих способностей в целях устройства своей жизни, участия в жизни общины и общественных мероприятиях в случае инвалидности;
- получение льгот и преференциальное обращение с учетом трудового стажа или срока службы в военных/военизированных органах.

В то же время партия и государство продолжают направлять и инструктировать органы власти в целях дальнейшей разработки и принятия новых правовых документов. Примерами этого может служить подготовка к внесению поправок и дополнений в некоторые статьи Трудового кодекса, Строительного кодекса и Закона о социальном страховании.

**Права женщин на образование и научно-исследовательскую деятельность** отражены в *Законе об образовании 1998 года* и *Законе о науке и технике 2000 года*, в которых предусматривается, что образование является правом и обязанностью граждан и что все граждане, независимо от этнической принадлежности, вероисповедания, убеждений, пола, семейного положения, социального или экономического положения, имеют равные возможности для обучения и участия в научно-технической деятельности.

**Права женщин в семейной жизни** отражены в пересмотренном *Уголовном кодексе 1999 года*, *Законе о браке и семье 2000 года* (см. информацию по статьям 4 и 16 настоящего доклада).



### ***3.2. Развитие организаций и деятельности в интересах женщин***

Продолжается укрепление и расширение организаций по улучшению положения и развитию женщин, в частности таких, как Национальный комитет по улучшению положения женщин, Союз вьетнамских женщин и Совет по делам женщин при Всеобщей конфедерации труда Вьетнама. В 1999 году еще два учреждения создали свои подкомитеты по улучшению положения женщин, в результате чего число министерств, органов администрации и учреждений на центральном уровне, имеющих подкомитеты такого рода, возросло до 50 из 53. В настоящее время под руководством Национального комитета продолжается расширение сети подкомитетов по улучшению положения женщин в учреждениях, подотчетных министерствам и административным органам, на уровне районов, городов, коммун и общин.

Продолжается осуществление Плана действий по улучшению положения женщин до 2000 года, который будет завершен правительством к концу 2000 года. В целом чаще отмечаются заметные изменения, произошедшие в той или иной степени в представлениях и действиях органов власти на различных уровнях и в различных областях, и наблюдаются хорошие результаты в искоренении голода и уменьшении масштабов нищеты, в области образования, здравоохранения и расширения участия женщин на исполнительном уровне и в сфере управления. Существенное развитие получили движения женщин, при этом основную роль играет Союз вьетнамских женщин, который добился признания партийных и административных органов во всей стране.

### ***3.3. Проведение исследований по женской проблематике и вопросам равенства полов***

За последние несколько лет происходили активизация и расширение масштабов исследований по проблемам женщин и гендерной проблематике. Согласно неполным статистическим данным Национального комитета, за период 1993-1999 годов было проведено 213 исследований и обследований по проблемам женщин и равенства полов.

Помимо двух государственных учреждений и десяти иных исследовательских и учебных центров, указанных во втором докладе, весьма активно и эффективно работают Исследовательская группа Союза вьетнамских женщин и пять центров по уменьшению масштабов нищеты при университетах, которые в основном рассматривают проблемы женщин. Гендерным вопросам уделяется более значительное внимание в социально-экономических исследованиях в целом. Гендерные исследования оперативно учитывают изменения положения во Вьетнаме, и такая исследовательская работа теперь охватывает многие области. Акцент в ней сместился от вопросов, касающихся участия женщин в процессе развития, в сторону гендерных исследований и разработок, что обеспечивает конкретные данные и материалы в отношении обоих полов в целях устранения разрыва между мужчинами и женщинами. Проведенные исследования обеспечили базу данных для учреждений с целью разработки поправок и дополнений к существующим законам и политике в отношении женщин и детей. Многие предложения действительно оказались эффективными.

### ***3.4. Другие вспомогательные меры***

Вспомогательные меры, указанные во втором докладе, получили дальнейшее развитие и продвижение.

Союз вьетнамских женщин продолжает пользоваться финансовыми средствами и возможностями, предоставляемыми правительством и местными органами, для проведения своих ежегодных мероприятий в соответствии с правительственным постановлением № 163/HDBT 1988 года бывшего Совета министров тех лет (в настоящее время - правительство).

Согласно статистическим данным, предоставленным Национальным комитетом, в период 1993-1999 годов осуществлялись 263 крупных и малых проекта, направленных на расширение возможностей женщин и улучшение их жизни. Хотя точных показателей еще не имеется, почти во всех проектах ОПР был включен гендерный аспект и женщины были выделены в качестве первоочередной группы. На сегодня Центральный комитет Союза вьетнамских женщин осуществляет руководство и исполнение

39 проектов, касающихся участия женщин в развитии, на которые, по оценке, выделено 8 732 062 долл. США. Всеобщая конфедерация труда Вьетнама предоставила кредиты 10 000 женщинам из числа рабочих и служащих в размере 137,14 млрд. донгов с целью развития экономического сектора домашних хозяйств.

Союз вьетнамских женщин на центральном, провинциальном и уездном уровнях имеет подразделения по рассмотрению писем с жалобами. В 1998 году Центральный комитет Союза вьетнамских женщин принял решение о создании отделов юридических консультаций для женщин, что является для Союза эффективным средством защиты прав и интересов женщин. Дополнительно к этому в соответствии с указанием правительства в каждой коммуне и общине страны была создана сеть групп по примирению, обеспечивающих вклад в поддержку социальной стабильности, порядка и благополучия населения в целом.

Можно отметить, что в развитие результатов работы, отмеченных во втором докладе, прилагались огромные усилия для обеспечения улучшения положения женщин. Предусмотренные в правовых документах права женщин и их соблюдение существенно способствуют улучшению положения женщин.

Вместе с тем в целях обеспечения развития и улучшения положения женщин необходимо рассмотреть и надлежащим образом решить ряд практических вопросов. В области законодательства следует включить гендерный вопрос в поправки и дополнения к некоторым статьям, касающимся женщин, в Трудовом кодексе, Законе о социальном страховании, Земельном законе и т.д. Следует уделять больше внимания соблюдению на практике положений статей правовых документов и политики в отношении женщин. Правительство поручило ведомствам и учреждениям подвести итоги осуществления Национального плана действий в области улучшения положения женщин до 2000 года, что обеспечит основу для разработки национальной стратегии в области улучшения положения женщин на период 2001-2010 годов и 2001-2005 годов.

## Статья 4

### Специальные меры по установлению равенства между мужчинами и женщинами

С 1998 года вьетнамское государство последовательно применяет подходы, предусмотренные в статье 4 Конвенции, продолжая принимать специальные меры для обеспечения гендерного равенства, как указывалось во втором докладе. В настоящем докладе содержится описание ряда дополнительных новых мер и приводятся соответствующие сведения.

#### 4.1. Дополнительные специальные меры для защиты женщин

С 1998 года вьетнамское государство обнародовало различные правовые документы, которые содержат специальные положения для защиты женщин. К ним относятся *Указ 89/1998-ND-CP, устанавливающий положения о временном аресте и задержании, и Указ 93/1998-ND-CP о поправках и дополнениях к ряду статей Положений о социальном страховании.* Эти правовые документы предусматривают следующее:

- женщины, совершившие преступления, содержатся под стражей отдельно и получают разрешение на приобретение дополнительных необходимых им предметов личной гигиены;
- работающие женщины, которые еще не достигли определенного законом пенсионного возраста 55 лет, но уже выплачивали средства по линии социального страхования в течение 30 лет или более, имеют право на увольнение и получение полной пенсии в соответствии с положениями социального страхования.

#### 4.2. Меры для защиты матерей

*Уголовный кодекс 1999 года* предусматривает, что наказание смертной казнью не применяется в отношении беременных женщин или матерей, имеющих детей младше 36 месяцев. В таких случаях смертная казнь заменяется на пожизненное

заклучение. В то же время сохраняются положения о смягчающих вину обстоятельствах для беременных женщин (статья 46) и предусматриваются положения об отягчающих обстоятельствах в случае преступлений, жертвами которых становятся беременные женщины и дети (статьи 48, 93, 103 и 104).

В ряде новых правовых документов (Указ правительства 93/1998/ND-CP о поправках и дополнениях к ряду статей Положения о социальном страховании, Указ 96/1998-CP-ND от 1998 года в отношении положений об увольнении со службы государственных служащих и специалистов, Указ правительства 97/1998/ND-CP от 1998 года о дисциплине и материальной ответственности государственных служащих) предусматривается следующее:

- женщины имеют право на получение пособий по социальному страхованию в период отпуска по беременности и родам. В течение этого периода женщины-работчие и женщины-служащие освобождаются от выплат по социальному страхованию, которые финансируются из Фонда социального страхования;
- в отношении женщин-специалистов и женщин - гражданских служащих не должны приниматься меры по увольнению в течение беременности, отпуска по беременности и родам или отпуска по уходу за ребенком в возрасте до 12 месяцев, за исключением случаев, когда такие женщины сами предпочитают уйти с работы; дисциплинарные меры временно не применяются в отношении женщин, находящихся в отпуске по беременности и родам и уходу за ребенком в возрасте до 12 месяцев, дисциплинарные меры по увольнению с работы не по собственному желанию не должны применяться в отношении работающих женщин в период их беременности или ухода за ребенком в возрасте до 12 месяцев.

#### **4.3. Осуществление специальных мер и важные вопросы**

За последние три года специальные меры, направленные на обеспечение гендерного равенства, подтвердили свою эффективность, особенно в сферах образования и профессиональной подготовки, в вопросах брака и семьи и защиты женщин. Тем не менее временные специальные меры, направленные на защиту работающих женщин и поддержку женщин-предпринимателей, не работали так, как это ожидалось. Например, на некоторых предприятиях по-прежнему действует перечень запрещенных для женщин видов работ в качестве основания для оправдания отказа в приеме на работу женщин или их увольнения с работы.

Недавно премьер-министр поручил соответствующим министерствам и учреждениям рассмотреть, изучить и представить план в отношении корректировки системы выплаты пособий по социальному страхованию для женщин, выходящих на пенсию до достижения пенсионного возраста, и рассмотреть вопрос о пенсионном возрасте для женщин (на сегодня он на пять лет ниже по сравнению с пенсионным возрастом для мужчин) с учетом изменения условий и новых требований (см. статью 11). Вопрос о продолжительности отпуска по беременности и родам для работающих женщин по-прежнему рассматривается и обсуждается всеми соответствующими учреждениями на всех уровнях в ходе разработки закона о социальном страховании.

### **Статья 5**

#### **Роль гендерных факторов и предрассудков**

В последние годы Вьетнам продолжает принимать дополнительные меры для устранения гендерных предрассудков и постепенного изменения восприятия традиционной роли мужчин и женщин, о чем указывалось ранее во втором докладе.

Политика партии и государства во Вьетнаме направлена на формирование передовой культуры, опирающейся на национальную самобытность, в целях расширения знаний населения, получения

более широкого доступа к новой информации и знаниям и искоренения отсталых обычаев, включая представления, возвышающие роль мужчин и вызывающие отношение к женщинам как к людям низшего порядка. Правительство приняло Постановление 24/1998-СТ-ТТг от 19 июня 1998 года о разработке и выполнении положений и правил на уровне сел, деревень или городских кварталов с целью содействия разработке кодексов этических норм, позитивных моральных принципов и обычаев, цивилизованного образа жизни, культурных семейных традиций и улучшения отношений между членами семьи. Соответствующие учреждения и ведомства принимают конкретные и разнообразные меры по проведению в жизнь указанных выше направлений политики.

Кампания за «развитие цивилизованного образа жизни и новой культурной семьи» продолжает являться массовым движением среди населения, и ее цели являются критерием при оценке работы на уровне общин и населенных пунктов. Это также обеспечивает благоприятную возможность для всего населения принимать участие в искоренении дискриминации в отношении женщин и отсталых обычаев, причиняющих ущерб женщинам и детям. Мероприятия, проводимые массовыми организациями, в частности Союзом женщин, Союзом молодежи, Ассоциацией фермеров и Фронтом «Отечество» на низовом уровне, обеспечивают важный вклад в эту кампанию. Программы пропаганды и просвещения в рамках Кампании по пропаганде гендерного равенства и улучшения положения женщин, начатой Национальным комитетом, проводившиеся в течение всего 1999 года, обеспечили позитивные изменения в плане информированности населения и работы средств массовой информации. В результате увеличилось число программ СМИ, учебных документов и изданий, содержащих надлежащие представления о гендерных вопросах, при полном отражении роли гендерных факторов и женщин в семье и обществе, что существенно способствовало искоренению предрассудков и неправильных представлений о роли полов. В этой связи следует отметить газеты, которые издаются Союзом женщин, а также программы радио и телепередачи, посвященные женской тематике, такие, как «Дома в воскресенье» (взаимная ответственность жены и

мужа в обеспечении гармоничного ведения домашнего хозяйства) или «Под сенью высоких деревьев» (роль и возможности престарелых в воспитании и защите молодежи) и т.д.

Важной чертой последних трех лет являются мероприятия по просвещению, направленные на распространение знаний по гендерной проблематике среди сотрудников правительства, членов общественных организаций и населения.

В рамках проекта VIE/96/001, финансируемого правительством и ПРООН, Национальный комитет в координации с Союзом женщин составил комплект стандартных учебников по анализу и разработке гендерной политики, провел подготовку группы из 60 лекторов и организовал курсы подготовки для 300 сотрудников правительства и более 1000 женщин-специалистов. В этом направлении курсы подготовки по гендерной проблематике организованы в различных министерствах, ведомствах, центральных учреждениях и в большинстве провинций и крупных городов по всей стране. Каждое ведомство и сектор занимается конкретными вопросами для своей целевой группы. Например, Министерство труда, по делам инвалидов и социальным вопросам организовало курсы подготовки для 300 сотрудников по вопросам прав женщин на работу, Всеобщая конфедерация труда Вьетнама - для своих 1500 сотрудников по вопросам гендерного равенства на работе и при найме на работу, Правительственная кадрово-организационная комиссия провела курсы подготовки по гендерной проблематике в сфере государственной службы. В частности, гендерный аспект был включен в программу подготовки для руководящих партийных работников в Политической академии имени Хо Ши Мина. В ряде университетов и местных колледжей началась подготовка к включению гендерных вопросов в исследовательские и учебные программы.

Что касается просвещения в вопросах семьи, то в Законе 2000 года о браке и семье подтверждается важная роль и взаимная ответственность родителей и других членов семьи по обеспечению ухода за детьми и их воспитанию. Воспитательная функция семьи рассматривается как особенно важная с учетом распространения ВИЧ/СПИД, наркомании, проституции и торговли женщинами и детьми. Продолжается проведение



кампании по формированию семьи с учетом таких критериев, как «благополучие, равенство, прогресс и счастье». Ее эффективность подтверждается участием членов семьи в обеспечении ухода за детьми и их развития.

Подводя итоги, можно сказать, что начиная с 1998 года различными ведомствами, учреждениями и населением в целом прилагаются серьезные усилия по проведению мероприятий, направленных на устранение гендерных предрассудков как в семье, так и в обществе. В результате достигнуто более полное и адекватное представление о роли женщин и их вкладе в семью и общество. Данные за последние три года свидетельствуют, что за этот период в суды всех уровней не предъявлялось каких-либо дел, имеющих отношение к гендерным предрассудкам.

Вместе с тем продолжают отмечаться недостатки в плане осведомленности общества о гендерном равенстве и роли женщин. На практике то тут, то там все еще действуют гендерные предрассудки, возвышающие роль мужчин и принижающие роль женщин. Основные причины этого упоминались и анализировались во втором докладе, однако такое положение не удалось удовлетворительным образом изменить к лучшему за последние три года. Гендерные предрассудки глубоко укоренились во многих поколениях вьетнамского населения, и отсталые социально-культурные обычаи представляют собой существенное препятствие на пути к обеспечению просвещения населения и позитивной деятельности людей. Поэтому в предстоящие годы будут продолжаться пропагандистские и просветительские мероприятия с целью более полного осознания равенства мужчин и женщин и будет продолжаться и активизироваться кампания за прекращение гендерной дискриминации в масштабах всего населения.

## Статья 6

### Искоренение торговли женщинами и эксплуатации женщин в целях проституции

С учетом осложнения ситуации с проституцией и торговлей женщинами и детьми Вьетнам принимает следующие активные меры.

### 6.1. Правовые меры.

Национальное собрание приняло Уголовный кодекс с поправками, вступивший в силу 1 июля 2000 года. Он предусматривает более строгие меры наказания за правонарушения в виде проституции, торговли женщинами и детьми.

- Статья 119 предусматривает, что лица, причастные к торговле женщинами, могут быть приговорены к тюремному заключению сроком от двух до 20 лет и штрафу в размере от 5 млн. до 50 млн. донгов.
- Статья 254 предусматривает, что лица, причастные к содержанию притонов проституток, могут быть приговорены к тюремному заключению сроком от одного года до пожизненного и штрафу в размере от 5 млн. до 100 млн. донгов.
- Статья 255 предусматривает, что лица, действующие в качестве сутенеров проституток, могут быть приговорены к тюремному заключению на срок от 6 месяцев до 20 лет и штрафу в размере от 1 млн. до 10 млн. донгов.
- Статья 256: Лица, вступившие в половую связь с несовершеннолетними, могут быть приговорены к тюремному заключению на срок от одного года до 15 лет и штрафу в размере 5-10 млн. донгов.
- Статьи 273, 274 и 275 предусматривают, что лица, нарушающие пограничный режим, совершающие незаконный въезд-выезд и организующие незаконный вывоз людей в другие страны, подлежат самому строгому наказанию в виде 20 лет тюремного заключения и штрафа в размере 50 млн. донгов.

Уголовный кодекс 1999 года и другие правовые документы, издаваемые правительством и соответствующими ведомствами, отражают неуклонную решимость государства и общества Вьетнама вести борьбу с проституцией и торговлей женщинами и защищать человеческое достоинство женщин.

## **6.2. Механизм и организация**

5 июня 2000 года премьер-министр издал решение 61/2000/QĐ-ТТг о создании Национального комитета по предупреждению СПИДа, наркомании и проституции и борьбе с ними. Этот межминистерский комитет выполняет функцию оказания помощи правительству в руководстве и координации работы по предупреждению и борьбе со СПИДом, наркоманией и проституцией. В соответствии с этим решением министерства и ведомства на центральном и провинциальном уровнях учредили руководящие комитеты с целью реализации политики правительства, разработки планов и выделения бюджетных средств на ежегодную деятельность в этих целях. Союз вьетнамских женщин представлен как в Национальном комитете, так и в местных руководящих комитетах.

### 6.3. Оценка осуществления

Правительство активно выполняет Национальную программу по предупреждению преступности и борьбе с ней и Программу по предупреждению проституции и борьбе с ней, на которые выделяются бюджетные средства.

*Пропаганда и информация* определены в качестве важной задачи повышения осведомленности населения на основе передачи и распространения сведений о соответствующей политике государства, о негативных последствиях проституции и торговли женщинами. Накоплен необходимый опыт и приводятся наглядные примеры с целью усиления ответственности населения в борьбе против этих социальных пороков. Союз вьетнамских женщин принял программу действий по предупреждению торговли женщинами и детьми и борьбе с ней на 1999-2000 годы. Союз также выполняет информационный проект в 19 провинциях и городах с целью подготовки 120 репортеров и 6600 специалистов по связям с общественностью.

*Ликвидация и уничтожение притонов и других пунктов сбора проституток, а также тайных маршрутов и сетей, используемых для торговли женщинами.* За два года - 1998 и 1999 - компетентные органы составили досье по 12 700 из 38 400 проституток; выявили 3 189 случаев проституции и задержали 12 225 человек, участвовавших в занятии проституцией, а также ликвидировали множество сетей по торговле женщинами и детьми.

*Преследование и судебное разбирательство.* Только за 1998 и 1999 годы в судах различных инстанций прошли слушания дел на 3 953 лиц, обвиняемых в организации проституции, из которых 80-85% были приговорены к тюремному заключению.

*Перевоспитание, медицинская помощь и профессиональная подготовка.* В 1998-1999 годах 7 804 проститутки получили медицинскую помощь, 3 207 - прошли профессиональную подготовку. На сегодня имеется 51 центр реабилитации для проституток, организованные правительством по всей стране.

*Возвращение в жизнь общины.* Правительство Вьетнама приняло дополнительные социально-

экономические меры в помощь женщинам-жертвам, которые возвращаются в достойную трудовую жизнь в обществе, предоставляя им доступ к льготным займам из национальных фондов по развитию занятости, искоренению нищеты и предоставлению кредитов бедным и т.д. Органы власти и общественные организации также поощряют предприятия брать на работу этих женщин, предоставлять им профессиональную подготовку и финансовую помощь с целью создания для них соответствующих рабочих мест для обеспечения их быстрого возвращения в жизнь общины.

*Мероприятия по координации на международном и региональном уровнях.* В настоящее время правительство Вьетнама проводит политику присоединения к региональным инициативам по эффективной борьбе с торговлей женщинами и детьми и ускоренного подписания соответствующих двусторонних соглашений. Вьетнам является также одной из шести стран, осуществляющих финансируемый ПРООН субрегиональный проект в долине Меконга стоимостью 2,315 млн. долл. США, направленный на борьбу с торговлей женщинами и детьми.

Следует отметить, что после представления второго доклада партия и государство Вьетнама постоянно подтверждали свою неизменную позицию в отношении торговли женщинами, признавая ее незаконной и выражая твердую решимость вести бескомпромиссную борьбу за искоренение этих пороков в любой форме; проституция также считается социальным злом, которое следует эффективно предупреждать и с которым надлежит решительно бороться. Эта политика пользуется активной поддержкой населения, особенно женщин. Эта политика и меры свидетельствуют о преимуществах и гуманном характере деятельности государства и общества Вьетнама по защите прав женщин и детей, их человеческого достоинства при обеспечении здоровой атмосферы в обществе.

### 6.4. Препятствия и основные причины

Несмотря на большую заботу и твердую решимость государства и народа по искоренению проституции и торговли женщинами ситуация осложняется, и имеет место тревожный рост такой

преступности в плане ее масштабов, характера и используемых преступниками методов. Трансграничная проституция и торговля женщинами и детьми характеризуются тенденцией к росту. Первой причиной является несовершенство правовой системы и политики в отношении проституции и торговли женщинами и детьми. Кроме того, законы и политика в этом отношении соблюдаются недостаточно строго. Слабая координация работы между соответствующими учреждениями в отношении этих преступлений ведет к тому, что эти преступления подчас остаются незамеченными и безнаказанными. Сохраняются экономические причины, упомянутые во втором докладе. В то же время правительство не сумело разработать национальный генеральный план и выделить необходимые средства для борьбы с этими пороками. Сохраняется множество трудностей в области пропаганды, направленной на повышение осведомленности населения, особенно в отдаленных, горных и приграничных районах, о необходимости предупреждения торговли женщинами и детьми и борьбы с ней. Помимо этого, рост активности сетей, занимающихся торговлей женщинами и детьми в регионе и во всем мире, вызывает сложные проблемы для многих стран, включая Вьетнам.

#### **6.5. Руководство в отношении дальнейших действий**

Правительство представит Постоянному комитету Национального собрания проект «Постановления о предупреждении проституции и борьбе с ней» для рассмотрения и принятия в 2001 году. В настоящее время завершается работа по подготовке этого проекта постановления, в соответствии с которым предусматриваются строгие меры наказания для лиц, пользующихся услугами проституток; местным органам власти будет поручено руководить мероприятиями по борьбе с проституцией и будет предложено разработать положения о контроле за посетителями в гостиницах и ресторанах; будет также повышена роль массовых организаций, в первую очередь Союза вьетнамских женщин, в пропагандистско-воспитательной работе в этой области.

Правительство намеревается принять План действий по предупреждению проституции и борьбе с ней на период 2001-2015 годов с целью

эффективной борьбы с проституцией посредством различных программ и комплексных проектов, направленных на искоренение причин этой проблемы, в частности на ликвидацию нищеты, создание рабочих мест и повышение самосознания женщин.

## **Статья 7**

### **Осуществление женщинами равных с мужчинами прав в политической и общественной жизни**

За последние три года государство приняло ряд значительных мер и создало благоприятные условия для активного участия женщин в политической и общественной жизни страны в соответствии с политикой демократизации всех аспектов общественной жизни и создания народного государства усилиями народа и для народа.

#### **7.1. Обеспечение права женщин голосовать на выборах и избираться в органы власти:**

Право голосовать на выборах и избираться в органы власти является важным политическим правом женщин, которое обеспечивается Конституцией 1992 года, Законом 1997 года о выборах депутатов в Национальное собрание и Законом 1994 года о выборах депутатов в народные советы.

В 1999 году во Вьетнаме состоялись выборы депутатов в народные советы трех ступеней (провинциальные, уездные и общинные) на период 1999-2004 годов. Выборы были успешно организованы при активном участии всех слоев населения, в том числе женщин из всех городов и сел страны. Для выполнения политики партии и правительства, направленной на расширение участия женщин в избирательном процессе, были приняты следующие меры:

- партия и правительство издали инструкции, в которых женщины определяются в качестве одной из четырех целевых нуждающихся во внимании групп, и поставили цель добиться того, чтобы не менее 20 процентов членов народных советов составляли женщины;

- Союз женщин Вьетнама выступил на всех уровнях с инициативой выдвинуть кандидатов-женщин для участия в выборах в народные советы и провести кампанию в их поддержку;
- Национальный комитет по улучшению положения женщин совместно с Союзом женщин Вьетнама организовал учебные семинары по формированию навыков руководителя для 18 000 кандидатов-женщин в 61 провинции и городах страны, которые будут проведены в рамках проекта VIE/96/011, финансируемого ПРООН и некоторыми другими донорами. За счет средств внутреннего финансирования дополнительно были обучены еще около 10 000 женщин, в результате чего количество прошедших подготовку женщин составило почти 50 процентов;
- по всей стране прошли кампании за избрание кандидатов-женщин. Результаты выборов показали, что доля женщин, избранных в народные советы всех трех ступеней, была выше, чем в предыдущий созыв (1994-1999 годов). На провинциальном, уездном и общинном уровнях процентные доли составили 22,5, 20,7 и 16,34, т.е. увеличились соответственно на 2,15 процента, 2,6 процента и 1,94 процента.

В заключение следует отметить, что положения вьетнамского законодательства, касающиеся равенства мужчин и женщин при голосовании на выборах и избрании в органы власти, соблюдаются со всей строгостью. С увеличением числа депутатов-женщин в Национальном собрании и народных советах, с повышением их профессионального уровня, женщины стали играть активную роль в политической и общественной жизни на самых высоких государственных должностях, непосредственно участвуя в решении важных вопросов страны, в том числе в области законодательства, разработки стратегии развития, эффективной защиты прав и законных интересов женщин. Тем не менее доля женщин в избираемых органах по-прежнему мала и не соответствует их способностям и желаниям. Директивным органам следует продолжить изучение этого вопроса и принять по нему адекватные меры.

## ***7.2. Право женщин участвовать в директивных государственных органах и управлении обществом и экономикой.***

Как отмечалось во втором докладе, право на участие в управлении своей страной является основным политическим правом граждан, предусмотренным еще в Конституции 1992 года. Ни в одном документе по кадровым вопросам нет никаких положений, которые проводили бы дискриминацию в отношении принятия женщин на работу или их продвижения на руководящие должности в государственных органах.

Постановление о государственных служащих, утвержденное Постоянным комитетом Национального собрания 26 февраля 1998 года, признает за всеми вьетнамскими гражданами, независимо от их пола, право на экзамен при найме на работу в государственные органы, если они имеют соответствующее образование и отвечают этическим нормам. Примечательно, что женщины представлены практически во всех государственных административных учреждениях и на предприятиях. Женщины составляют 50,3 процента работающих по найму служащих и 32,4 процента владельцев и менеджеров предприятий. Состоящие на государственной службе женщины сами стараются повысить свои знания и внести существенный вклад в совершенствование государственного аппарата на всех уровнях.

В соответствии со статьей 87 Вьетнамской конституции 1992 года Союз женщин Вьетнама имеет право предлагать и представлять законопроекты. Осуществляя это право, Союз женщин Вьетнама в качестве их представителя играет важную роль в разработке как законов и политики страны в целом, так и в защите прав и законных интересов женщин в частности.

В последние три года Нормы относительно демократии в общинах и на местах службы выполняются во всех населенных пунктах и государственных органах. Это способствует расширению участия женщин как в разработке и осуществлении государственной политики, так и в контроле за ней на всех уровнях и во всех секторах. Фактически женщины получили возможность такого участия непосредственно или через своих

представителей, а именно советы по делам женщин (в государственных учреждениях и на предприятиях) или местные отделения Союза женщин.

Однако доля женщин-менеджеров и руководителей все же невелика, особенно на низовом уровне. В целом женщины по своим способностям по-прежнему уступают мужчинам, и поэтому роль женщин как в разработке и осуществлении государственной политики в общинах, так и в контроле за ней ограничена. В условиях тяжелого экономического положения и негативных последствий действия рыночного механизма есть женщины, которые не выказывают желания участвовать в общественной жизни. Одной из причин этих нерешенных проблем являются медленные темпы рассмотрения и обобщения опыта выполнения Постановления 04 1993 года Политбюро, Директивы 37 1999 года секретариата партии по проблемам женщин, Решения 163 Совета министров об ответственности властей на различных уровнях за обеспечение участия Союза женщин Вьетнама в управлении государством.

### **7.3. *Право женщин участвовать в общественно-политических организациях:***

Право женщин участвовать в массовых и неправительственных организациях, а также их право создавать ассоциации, как уже отмечалось во втором докладе, закреплено в Конституции и отражено в различных правовых документах. Действительно, женщины не только вступают в различные организации, но и становятся в них ведущей силой. В соответствии с общим курсом страны на демократизацию за последние три года во Вьетнаме появились новые неправительственные организации, занимающиеся проблемами женщин. Отрадно видеть, что число женщин, занимающих руководящие посты в массовых организациях и ассоциациях, растет. В исполнительных советах на всех уровнях их численность теперь составляет 30 процентов. Эти советы, занимающиеся организацией важных центральных мероприятий женских движений, являются кузницей будущих руководителей из числа женщин.

Союз женщин Вьетнама, насчитывающий в своих рядах 11 миллионов членов, вовлекает все

большее число женщин в движения по всей стране, которые нацелены на достижение высоких экономических и социальных благ и благодаря которым Союз продолжает утверждать свою роль и помогает женщинам укреплять свою веру в равенство полов и улучшение своего положения.

## **Статья 8**

### **Участие женщин в международной деятельности**

Как отмечалось во втором докладе, Вьетнамская конституция гарантирует женщинам равные с мужчинами права участия во внутренних и международных делах в сфере политики, экономики, науки и внешних сношений. Равенство прав женщин отражено в законах и соблюдается на практике.

Осуществляя внешнюю политику независимости, суверенитета, диверсификации и многосторонности во внешних сношениях, активной интеграции в жизнь региона и всего мира под девизом “Вьетнам - член содружества стран, борющихся за мир, независимость и развитие”, Вьетнам расширяет масштабы своей международной деятельности, при этом число участвующих в ней женщин неуклонно растет. Женщины наравне с мужчинами участвуют в двусторонней и многосторонней деятельности партии, государства, Национального собрания, ассоциаций дружбы народов, неправительственных организаций, государственных и частных предприятий. Своим участием они способствуют успеху Вьетнама на международной арене. В ходе расширения обменов, сотрудничества и взаимодействия с регионом и остальным миром женщины получают все больше и больше возможностей для успешного участия и деятельности как в сфере культуры, искусства и спорта, так и в научно-технических областях.

Как отмечалось во втором докладе, благодаря поддержке партии и правительства доля женщин, работающих в Министерстве иностранных дел (ведущем учреждении Вьетнама по внешним связям) и вьетнамских представительствах за рубежом, повышается. Значительно возросло число женщин, представляющих Вьетнам на сессиях АСЕАН, АПЕК, в Организации Объединенных Наций, а также на различных международных

семинарах и конференциях. Несмотря на свое недавнее членство в АПЕК, Вьетнам присоединился к другим странам региона в разработке, утверждении и теперь осуществлении “Программы интеграции женщин в АПЕК”. В настоящее время Национальный комитет является членом Рабочей группы по гендерным вопросам АПЕК. Многие женщины-сотрудники соответствующих министерств и учреждений принимают сегодня активное участие в подготовительном процессе и переговорах по вопросу о вступлении Вьетнама во Всемирную торговую организацию.

Достойной внимания была активная работа Вьетнама в подготовке Специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проблемам женщин, состоявшейся в июне 2000 года в Нью-Йорке. В ответ на это знаменательное событие по всей стране прошел ряд мероприятий, посвященных проблемам женщин. Кроме того, несколько женщин - членов Национального собрания участвовали в Азиатско-Тихоокеанском форуме по вопросам управления для руководителей в XXI веке и в Глобальном совещании, посвященном женщинам-политикам, которое состоялось в январе 2000 года на Филиппинах.

В процессе региональной и международной интеграции на международной арене деятельность Вьетнама, дополненная активным растущим участием в ней женщин, способствовала созданию благоприятных международных условий для социально-экономического развития Вьетнама и осуществления задачи национальной индустриализации и модернизации.

И все же доля женщин, участвующих в международных форумах и работающих в международных организациях, по-прежнему ниже той, которая соответствует их возможностям, поскольку помех и препятствий для их участия больше, чем у мужчин. Более того, некоторые женщины все еще считают, что участие в международной деятельности - дело мужское.

Вызывает воодушевление факт роста числа женщин, проявляющих интерес к международной деятельности, и значительного увеличения количества девушек-студенток Института международных отношений, торговых колледжей и Университета иностранных исследований. Все это свидетельствует о возможном возрастании числа

женщин - участниц международной деятельности в ближайшем будущем.

## Статья 9

### К вопросу о гражданстве

С момента образования страны Вьетнамская конституция и положения вьетнамского законодательства твердо гарантируют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Закон, в частности, предусматривает, что ни вступление в брак с иностранцами, ни изменение гражданства мужем не влияют на гражданство жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа. Равенство между мужчинами и женщинами гарантируется также в отношении гражданства и их детей.

Во втором докладе приводится четкая ссылка на положения вьетнамского законодательства, касающиеся равных с мужчинами прав женщин в отношении их гражданства, и говорится об их строгом соблюдении государством на практике. В настоящем докладе приводятся дополнительные сведения о Вьетнамском законе 1998 года о гражданстве.

#### *9.1. Равные с мужчинами права женщин в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства:*

Опираясь на важные принципы, изложенные в Постановлении о гражданстве и Законе 1988 года о гражданстве, в мае 1998 года Национальное собрание Вьетнама приняло новый Закон о гражданстве. Этот последний правовой документ дополнил, развил и усовершенствовал критерии в отношении определения вьетнамского гражданства. Новый Закон о гражданстве вступил в силу 1 января 1999 года, заменив Закон 1988 года.

Закон 1998 года о гражданстве предоставляет женщинам в полном объеме равные с мужчинами права относительно приобретения, изменения или сохранения их гражданства.

В статье 1 подтверждается равное право каждого лица и членов всех этнических групп на вьетнамское гражданство.

Согласно статье 9 брак, развод или аннулирование незаконного брака между вьетнамскими гражданами и иностранцами не влияет на их соответствующее гражданство и на гражданство их несовершеннолетних детей.

Согласно статье 10 факт предоставления или утраты вьетнамского гражданства не влияет на гражданство партнера.

### **9.2. Равные права женщин в отношении гражданства их детей:**

Статья 16 Закона 1998 года о гражданстве предусматривает, что ребенок, родившийся от родителей, являющихся вьетнамскими гражданами, получает вьетнамское гражданство независимо от того, родился ли этот ребенок на территории Вьетнама или за его пределами.

Статья 17 гласит, что при рождении ребенка в пределах или за пределами Вьетнама от родителей, один из которых имеет вьетнамское гражданство, а другой является лицом без гражданства, или в тех случаях, когда мать имеет вьетнамское гражданство, а отец неизвестен, ребенок получает вьетнамское гражданство. Это положение в самом широком смысле расширило право детей на гражданство, а также равные права женщин в отношении гражданства их детей. Применение обоих принципов определения гражданства ребенка на основе месторождения и отношений между родителями свидетельствует об усовершенствовании вьетнамского законодательства в вопросе о гражданстве.

Подводя итог, можно сказать, что вьетнамское законодательство не содержит положений, дискриминирующих женщин; в то же время оно обеспечивает женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства и гражданства их детей. Вьетнамский закон о гражданстве полностью соответствует статье 9 КЛДЖ. Закон 1998 года о гражданстве (несмотря на то, что его выполнение еще полностью не изучено) создал женщинам и детям более благоприятные условия для свободного, на основе равенства осуществления ими своих прав в вопросе о гражданстве.

## **Статья 10**

## **Равенство в области образования**

### **10.1. Общее представление об образовании:**

В период 1998-2000 годов в сфере образования Вьетнама произошли серьезные положительные перемены, которые, при отсутствии дискриминации по признаку пола, принесли населению страны целый ряд преимуществ. Часть бюджетных средств, выделяемых в последние годы на образование, свидетельствует об их ежегодном увеличении. Так, в 1998, 1999 и 2000 годах эта часть составляла соответственно 13,6 процента, 14,1 процента и 15 процента от ВВП.

Принятие Национальным собранием в декабре 1998 года Закона об образовании, издание других правовых документов в целях конкретизации положений Конституции 1992 года обозначили правовые рамки для равноправного и эффективного осуществления стратегий в области развития образования и профессиональной подготовки.

В статье 9 Закона об образовании говорится, что все граждане, независимо от их этнического происхождения, вероисповедания, пола, семейного положения, социального статуса или материального положения, имеют равные возможности для образования. Государство, гарантируя социальное равенство в сфере образования, обеспечивает всем условия для учебы. Малоимущим государство и общинные власти оказывают помощь просто для учебы, учащимся с отличной успеваемостью - для развития своих способностей. Приоритет в плане оказания помощи для осуществления своих прав и обязанностей в сфере образования отдается детям, относящимся к национальным меньшинствам, детям из семей в районах с тяжелым социально-экономическим положением, детям, пользующимся преференциальным режимом, и инвалидам.

### **10.2. Осуществление политики равных возможностей и условий для мужчин и женщин в области образования:**

В соответствии с Законом об образовании государство осуществляет политику создания равных с мужчинами возможностей для женщин и девушек в сфере образования. Министерство просвещения и профессиональной подготовки поручило местным отделам образования принять



меры для обеспечения сбалансированного соотношения мальчиков и девочек в начальных и младших средних школах. В системе образования всех уровней: от дошкольного до университетского, в колледжах и на специальных курсах для взрослых учащиеся мужского и женского пола пользуются одними и теми же учебными помещениями, программами и имеют равные условия без какой-либо дискриминации. Существуют также курсы для взрослых, организуемые исключительно для женщин из групп национальных меньшинств и женщин из горных районов. Такие курсы, действующие на базе сокращенного учебного плана и ускоренного обучения, ориентированы на ликвидацию неграмотности.

Учащиеся девушки имеют право на те же стипендии, пособия и ссуды на обучение, что и учащиеся юноши. Для ликвидации различия в сфере образования между отдельными районами и провинциями страны государство проводит политику сокращения платы за обучение и освобождения от нее, предоставляет учебные средства и материалы, открывает школы-интернаты для учащихся из числа национальных меньшинств, осуществляет выплату дополнительных пособий для учителей в отдаленных и горных районах и т.д. Благодаря значительным инвестициям со стороны государства и всего народа в целом условия образования, качество преподавания и материальная база школ в последние годы улучшились. На различных уровнях школьного образования продолжалось и расширялось преподавание гендерных вопросов и вопросов планирования семьи.

Все эти меры привели к позитивным переменам, существенно снизив уровень гендерного неравенства в сфере образования. Грамотность среди лиц женского пола старше десяти лет составляет 88 процентов (среди лиц мужского пола – 94 процента). Среднее количество лет обучения в школе у девочек - 5,6 года (у мальчиков - 6,7). Общая численность лиц, посещающих учебные заведения во Вьетнаме, составляет 21 миллионов человек (из них 2,12 миллиона приходится на учреждения дошкольного образования, 10,06 миллиона - на начальные школы, 5,76 миллиона - на младшие средние школы, 1,97 миллиона - на старшие

средние школы и 1,08 миллиона - на колледжи и университеты).

Охват школьным обучением населения школьного возраста составил в 2000 году 89 процентов, что заметно больше показателя предыдущего года, с незначительным различием охвата мальчиков и девочек на начальном уровне. Процент лиц, бросивших учебу на всех уровнях, сократился менее чем на 10 процентов, в то время как процент второгодников - менее чем на 5 процентов.

Доля лиц женского пола на различных уровнях образования составляет: 48,2 процента - в дошкольных учреждениях, 47,9 процента - в начальных школах, 46,9 процента - в младших средних школах, 46,8 процента - в старших средних школах, 51,9 процента - в колледжах и 39,1 процента - в университетах.

Следует особо отметить высокий процент женщин-преподавателей, который по данным за 1999-2000 годы составил 100 процентов для дошкольных учреждений, 77,9 процента - для начальных школ, 69,46 процента - для младших средних школ, 52,61 процента - для старших средних школ, 50,06 процента - для колледжей и 35,4 процента - для университетов.

### ***10.3. Вопросы, нуждающиеся в решении:***

Одна из самых значительных проблем с точки зрения равенства в сфере образования во Вьетнаме заключается в следующем: чем выше уровень образования, тем меньше доля учащихся девушек по сравнению с учащимися юношами; такая же картина наблюдается среди женщин и мужчин, работающих руководителями разного ранга в сфере образования. Для решения этой проблемы органы образования приняли ряд эффективных мер, в частности, была поставлена задача большего охвата высшим образованием женщин в подходящих для них областях, были открыты курсы исключительно для женщин-руководителей в сфере образования и т.д.

Другой менее распространенной, но нуждающейся в постепенном решении проблемой является по-прежнему высокая (50 -60 процентов) неграмотность среди женщин и девушек в отдаленных, горных и изолированных районах, особенно в Центральном плоскогорье (этническая

группа банов) или в северных горных районах (этническая группа хмонгов). Органы образования разрабатывают некоторые проекты для решения этого вопроса.

Кроме того, в первые годы нового тысячелетия значительной корректировке подвергнутся учебные планы и программы начальных и средних школ, при этом в программы преподавания некоторых дисциплин будут включены такие важные темы, как подготовка по гендерным вопросам, искусство выживания, планирование семьи и т.д. Вышеупомянутые проблемы рассматривались компетентными учреждениями в ходе разработки Стратегии развития образования и профессиональной подготовки на период 2001-2010 годов, которая в ближайшее время будет утверждаться правительством.

## Статья 11

### Равенство в сфере занятости

#### *11.1. Некоторые новые и исправленные положения:*

- Принятое в 1998 году постановление, касающееся кадров и государственных служащих, и правила 95/1998/ND-CP о найме, занятости государственных служащих и руководстве ими, в которых содержатся положения о равенстве полов.
- Постановление 1999 года, касающееся общественных работ, в котором говорится, что беременные женщины и женщины, воспитывающие детей в возрасте до 36 месяцев, освобождаются от общественных работ, а женщины в возрасте до 18 лет и старше 35 лет вообще не обязаны выполнять такие работы.
- Изданный в 1998 году правительственный указ 93/1998/ND-CP, который внес поправки и некоторые добавления в Положения о социальном страховании, принятые одновременно с правительственным указом 12/1995/ND-CP, дополнил статью 36а следующим образом: "Работающие женщины пользуются услугами социального страхования в период их предусмотренных этим положением отпусков по беременности и

родам. Во время этих отпусков такие женщины и их работодатели не обязаны участвовать в расходах социального страхования. Эти расходы погашаются за счет средств Фонда социального страхования".

Правительственный указ 50/1998/ND-CT детально регулирует вопросы радиационной безопасности и контроля. В его статье 10 говорится, что если женщины, работающие в радиационной среде, ждут ребенка или являются кормящими матерями, то руководитель этого предприятия должен предоставить им работу, не связанную с радиацией.

Правительственный указ 97/1998/ND-CP о дисциплине и материальной ответственности государственных служащих, в статье 9 которого говорится, что требование соблюдения дисциплины от женщин - государственных служащих, находящихся в отпуске по беременности и родам, отсрочивается, при этом беременные женщины и женщины, воспитывающие ребенка в возрасте до одного года, увольнению не подлежат.

Распоряжение 50/1999/QD-TTg премьер-министра, утверждающее план профессиональной подготовки на 1999-2000 год, устанавливает следующие цели: в 1999 году подготовку пройдут 670 000 человек, из которых 120 000 будут обучаться на долгосрочных курсах, а 780 000\* - на краткосрочных. В 2000 году подготовку пройдут 780 000 человек, из которых 150 000 будут обучаться на долгосрочных курсах, а 780 000\* - на краткосрочных; доля работающего населения, проходящего профессиональную подготовку, должна составлять 13,4 процента, с тем чтобы к концу 2000 года она достигла 22 процентов.

К 2000 году Вьетнам ратифицировал 14 конвенций Международной организации труда (МОТ), включая Конвенцию 100 о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности, Конвенцию 155 о безопасности и гигиене труда и Конвенцию 45 о применении труда женщин на подземных работах.

\* Примечание переводчика: Дано в соответствии с оригиналом.

**11.2. Государство продолжает принимать активные меры по обеспечению полного равенства женщин в области занятости:**

Рассмотрев трехгодичный опыт выполнения Трудового кодекса и сделав оценку соблюдения Главы 10 о женском труде, правительство приняло ряд мер по дальнейшей ликвидации всех видов дискриминации в сфере занятости. В период 1998-2000 годов Национальная программа по созданию рабочих мест регулярно получала из государственного бюджета средства в целях создания для мужчин и женщин ежегодно 1,3 миллиона рабочих мест. Созданию множества новых рабочих мест для женщин способствует новая государственная политика, направленная на стимулирование внутренних и иностранных инвестиций, расширение экспорта, развитие традиционных занятий и ремесел, поддержку сельских ферм, развитие предприятий малого и среднего бизнеса, поощрение экспорта рабочей силы и т.д. Благодаря учебным программам по правам работающих женщин, организуемым Министерством труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам совместно с МОТ, информация по гендерным вопросам распространяется среди руководящих должностных лиц центрального и провинциального уровней. Решительные меры принимаются также для предотвращения дискриминации в отношении работающих женщин в периоды их вступления в брак, беременности и воспитания несовершеннолетних детей.

В результате, после написания второго доклада процент женщин, участвующих в экономической деятельности, достиг уровня социального равновесия и составил 50,04 процента в 1998 году и 49,52 процента - в 1999 году. Из числа лиц, имевших в 1998 году постоянную работу, женщины составляли 50,2 процента. В 1998 году численность безработных женщин была ниже общей численности безработных (6,6 процента против 6,9 процента). Однако в 1999 году доля безработных женщин превысила общую долю (8 процента против 7,4 процента) частично вследствие регионального экономического кризиса и изменения спроса на работающих женщин.

Особое внимание уделялось выполнению Конвенции 100 МОТ, участником которой является Вьетнам, и осуществлению политики “равного

вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности”, предусмотренной статьей 63 Конституции 1992 года, что позволило существенно сократить разницу в средних доходах мужчин и женщин. Обзор жизненного уровня, проведенный в период 1997-1998 годов, показал, что средний доход работающих женщин составляет 86 процентов от среднего дохода мужчин, т.е. разница была равна 14 процентам, в то время как при обзоре, проведенном за период 1992-1993 годов, разница составляла 31 процент. Можно сказать, что это является важным достижением, отражающим усилия государства и всего вьетнамского народа по обеспечению равенства женщин в сфере занятости.

Должное внимание правительство уделяет также совершенствованию профессиональной подготовки. В ходе выполнения плана профессиональной подготовки на 1998-2000 годы такую подготовку получили 45 процентов женщин от общего числа в 1,65 миллиона запланированных слушателей. Вместе с тем, уровень переподготовки среди женщин, особенно в сельских районах, по-прежнему низок.

В настоящее время пособия социального страхования в случаях болезни, беременности и родов, аварии на производстве, профессиональных заболеваний, выхода на пенсию получают 14 процентов работающих. На них также распространяется выплата пособий в случае потери кормильца. Однако ввиду разницы в пенсионном возрасте средняя пенсия женщин составляет 67 процентов от зарплаты, в то время как у мужчин – 71,43 процента. Государство осуществляет также экспериментальную политику социального страхования для фермеров. В 1999 году право на получение пенсии было предоставлено первым двум фермерам, оба из которых являются женщинами.

В условиях политики обновления (Doimoi) страны стремительный расцвет различных систем и форм обслуживания создал условия для оказания практической помощи женщинам в ведении их домохозяйств, особенно в городских районах. Дети, посещающие ясли, составляют среди мальчиков 3,9 процента и среди девочек – 4,7 процента. Численность детей, посещающих детские сады, резко возросла, достигнув 39,9 процента среди мальчиков и 40,8 процента среди девочек.

Следует, в частности, отметить, что в соответствии с правительственным указом № 188/199 QD-TTg с начала октября 1999 года продолжительность рабочей недели во всей стране должна составлять 40 часов. До настоящего времени такой временной режим уже освоили 80 процентов административных учреждений. Предприятия стремятся достичь цели в 44 или 40 часов в неделю к концу 2000 года. Все трудящиеся, в том числе женщины, с удовлетворением приветствовали эту новую инициативу, поскольку она дает больше возможностей для досуга, отдыха, выполнения семейных обязанностей, а также для учебы в целях повышения своей квалификации.

### ***11.3. Некоторые нерешенные вопросы и способы их решения:***

В силу трудностей, вызванных нелегким социально-экономическим положением страны, определенной части работающих женщин все еще приходится трудиться в тяжелых условиях производства, где пыль, шум, ядовитые газы, высокая температура и т.д. превышают допустимые стандарты. Поэтому число женщин, страдающих профессиональными заболеваниями, по-прежнему остается высоким.

Действительно, женщины, работающие в неформальном секторе, пока не пользуются в полной мере преимуществами, предусмотренными в Трудовом кодексе.

Создание резервных рабочих мест для работающих женщин связано со многими трудностями ввиду недостатка необходимых ресурсов и конкретной ориентации.

Немало вопросов предстоит решить при осуществлении политики в области заработной платы и социального страхования на частных и совместных предприятиях.

В будущем правительство, продолжая соблюдать Трудовой кодекс, проведет корректировку некоторых мер в отношении работающих женщин. Социальное страхование будет распространено на работающих в неформальном, сельскохозяйственном секторах и секторе развития сельских районов.

Что касается нормы в отношении пенсионного возраста женщин – 55 лет (у мужчин – 60 лет), то она предусмотрена вьетнамским законодательством и гласит, что работающие женщины имеют право выходить на пенсию на пять лет раньше мужчин. Такая норма вытекает из понимания роли женщины-матери и осознания необходимости оберегать здоровье женщин, помогая им в создании им лучших условий для отдыха и ухода за их семьями. Большинство работающих женщин приветствовали такую политику и, как было отмечено выше, она дала свои результаты. Однако в процессе перехода к рыночной экономике и в условиях повышения жизненного уровня населения некоторые работающие женщины изъявляют желание продолжать работу и выходить на пенсию как и мужчины в возрасте 60 лет. Правительство поручило компетентным учреждениям всесторонне рассмотреть и изучить этот вопрос для возможного внесения в будущем необходимых коррективов.

## **Статья 12**

### **Медико-санитарное обслуживание и охрана здоровья женщин**

#### ***12.1. Цели и задачи медико-санитарного обслуживания и охрана здоровья граждан во Вьетнаме:***

Партия и правительство Вьетнама глубоко осознают, что: здоровье является не только самым ценным достоянием человека и всего общества в целом, но и важным фактором в деле государственного строительства и обороны. Инвестировать в медицину значит инвестировать в социально-экономическое развитие. Поэтому Вьетнам делает все возможное для того, чтобы народ имел равный доступ к медицинскому обслуживанию, чтобы уделялось должное внимание целевым группам и малоимущему населению.

В ходе осуществления этой политики 20 июня 1996 года правительство издало резолюцию № 37/CP о Стратегическом направлении развития медицинского обслуживания и охраны здоровья населения на период 1996-2000 годов и Национальной политике в области фармацевтики, в которой была поставлена следующая задача: развивать систему медицинского обслуживания на местах, с тем чтобы 40 процентов общин к

2000 году были укомплектованы врачами, в 100 процентах общинных медицинских центрах работали акушеры, помощники акушеров, специалисты по детским болезням, и в 100 процентах сел имелись общинные медицинские работники.

Для успешного выполнения вышеупомянутой стратегии в области медицинского обслуживания и охраны здоровья населения Министерство здравоохранения проводит политику, ориентированную на сельские районы и общины, согласно которой направление медицинских работников на периферию будет возрастать; качество медицинского обслуживания и охраны здоровья населения, в том числе целевой группы – женщин и малоимущих граждан - улучшится, что обеспечит равный доступ к медико-санитарным услугам.

### ***12.2. Организационная структура сети медико-санитарного обслуживания женщин:***

3 января 1998 года правительство издало указ № 01/1998 ND-CP об организационной структуре сети медико-санитарного обслуживания на местах. Согласно этому указу сеть охраны здоровья женщин и детей и услуги, связанные с планированием семьи на местном уровне, включает: центры охраны здоровья матери и ребенка в провинциях и городах центрального подчинения; бригады медицинских работников, обслуживающие женщин и детей, при поликлиниках в провинциальных центрах, уездах и городах; медицинские учреждения в общинах, поселках и селах. 16 сентября 1999 года министр здравоохранения издал решение № 2792/1999/QD-VYT, касающееся “Положений о функциях, обязанностях и организационной структуре центров охраны здоровья матери и ребенка при департаментах здравоохранения провинций и городов центрального подчинения, бригад медицинских работников, обслуживающих женщин и детей, при поликлиниках в провинциальных центрах, уездах и городах”. На уровне общины акушерки общинных медицинских учреждений отвечают за охрану здоровья матери и ребенка в рамках выполнения 11 задач, порученных этим учреждениям. 15 ноября 1999 года министр здравоохранения подписал решение № 3653/1999/QD-VYT, касающееся

“Положений о функциях и обязанностях медицинских работников общин”, согласно которым охрана здоровья женщин и детей и вопросы планирования семьи входят в число пяти обязанностей медработника этого уровня. Вопросы питания являются еще одной сферой ответственности местной сети медико-санитарного обслуживания, осуществляемой под надзором Института питания. Министерство здравоохранения играет также ключевую роль в координации деятельности с другими министерствами и учреждениями при осуществлении политики в области медицинского обслуживания и охраны здоровья работающих женщин на предприятиях в соответствии с правительственным указом № 73/1999/ND-CP от 19 августа 1999 года, который касается политики, поощряющей более широкое внедрение в жизнь общества образования, здравоохранения, культуры и спорта.

Массовые организации, в частности Союз женщин Вьетнама, Союз молодежи, Всеобщая конфедерация труда Вьетнама и Ассоциация фермеров, имеют свои конкретные программы и проекты в сферах медицинского обслуживания и охраны репродуктивного здоровья, народонаселения и планирования семьи, предупреждения ВИЧ среди населения и прежде всего женщин.

В ходе выполнения вышеупомянутых мер постоянно совершенствуется организационная система и оперативный механизм, неуклонно повышается квалификация технического персонала, улучшается качество работы, стабильно растет численность медицинских работников на низовом уровне. На сегодняшний день больше нет общин, не охваченных медико-санитарным обслуживанием, т.е. 100 процентов общин располагают своим собственным медицинским персоналом. Количество общин, имеющих врачей, увеличилось с 20,14 процента в 1997 году до 33,86 процента - в 1999 году. Число медицинских пунктов, имеющих специалистов в области акушерства и педиатрии, возросло с 79,38 процента в 1997 году до 83,15 процента - в 1999 году. Выросло и количество сел с собственными медработниками: с 57,6 процента в 1997 году до 59,41 процента - в 1999 году. Все это было сделано для обеспечения доступа женщин к медико-санитарным услугам в соответствии с нашей государственной политикой.

### ***12.3. Охрана репродуктивного здоровья и предоставление услуг в области планирования семьи:***

Медицинские услуги, предоставляемые матери и ребенку до, в период и после рождения, в целях снижения их коэффициента смертности, отвечают задачам, обозначенным в резолюции правительства 37/СР. Коэффициент материнской смертности снизился с 1 процента в 1997 году до 0,9 процента - в 1999 году. Соответственно коэффициент смертности детей в возрасте до пяти лет снизился с 48 процентов в 1997 году до 42 процентов - в 1999 году.

Широкое распространение в стране получили медицинские программы для женщин всех возрастов и программы, именуемые “Безопасное материнство”. Только в одном 1998 году гинекологические обследования прошли около 7,4 миллиона женщин, 1,2 миллиона женщин в период беременности медицинским осмотрам подвергались трижды; у 95,8 процента женщин роды принимал квалифицированный медицинский персонал; 840 тыс. женщин дважды вакцинировались от столбняка. Обследования в течение беременности постепенно увеличивались, и в том же году по объему возросли в среднем в 1,6 раза.

Повысилось качество просветительских программ, более широким стал доступ населения к услугам планирования семьи, и теперь таким образом и пары стали свободны в выборе соответствующих противозачаточных средств, и сами женщины имеют право на выбор своего метода контрацепции. Число лиц, получающих доступ к контрацептивам и применяющих их, растет. За период с 31 декабря 1997 года по 31 декабря 1999 года число лиц, применяющих современные контрацептивы, возросло с 58,5 процента до 62,1 процента, при этом применение внутриматочного противозачаточного средства (ВПС) возросло с 38,3 процента до 39 процентов; противозачаточных таблеток – с 3,94 процента до 28 процентов; презервативов – с 6,08 процента до 31 процента; между тем и мужская, и женская стерилизация сократилась с 6,6 процента до 2 процентов. Однако правительство принимает меры, поощряющие людей на использование таких методов контрацепции, как:

три свободных рабочих дня после установки ВПС; выдача бесплатных противозачаточных таблеток; пособие в размере 100 тыс. вьет. донгов и семь свободных рабочих дней в случаях стерилизации.

В действительности, несмотря на распространение контрацептивов, доля пар, пользующихся современными противозачаточными средствами, невелика, при этом их недостаточный процент остается значительным по причине ограниченной просветительской работы. Число абортосократилось, однако остается высоким с 1,1 миллиона случаев в 1997 году, 930 тыс. случаев – в 1998 году и 780 тыс. случаев – в 1999 году.

Частично это объясняется неэффективностью традиционных мер контрацепции. В целом же гендерного равенства в применении противозачаточных средств пока не наблюдается. Ответственность в этом вынуждены брать на себя в основном женщины. Сам этот вопрос нуждается в дополнительном изучении и решении в предстоящие годы.

### ***12.4. Питание и борьба с недоеданием:***

Недавно Вьетнам провел активную кампанию по борьбе с недоеданием. В сельских районах была разработана и распространена среди семей для обеспечения достаточности их ежедневного рациона семейная модель питания, основанная на “зеленом цвете овощей “нгот”, желтом цвете папайи и оранжевом цвете желтка куриного яйца”. Однако ряд последовательных наводнений и засух, обрушившихся на центральную и южные провинции в последние годы, существенно осложнили жизнь населения и замедлили темпы снижения уровня недоедания. Статистика за период с 31 декабря 1997 года по 31 декабря 1999 года показывает, что доля страдающих анемией беременных женщин осталась прежней – 50 процентов; численность страдающих от недоедания детей в возрасте до пяти лет сократилась с 40,6 процента до 36,7 процента, а количество новорожденных с весом менее 2500 кг сократилось с 8,5 процента до 7,79 процента.

Правительство постановило объявить 1 и 2 июня 2000 года “днями питательных микроэлементов”, с тем чтобы в рамках контроля за состоянием здоровья новорожденных обеспечить

детей витаминами, а беременных женщин, 15-летних девушек и кормящих матерей - таблетками с микроэлементами. С такими мерами поставленная правительством цель снизить к 2000 году численность страдающих от недоедания детей до 34 процентов и ниже, безусловно, будет достигнута. Однако сейчас необходимо шире информировать население и, в частности, женщин, по вопросам питания, имеющим важное значение для здоровья детей и их самих.

**12.5. Профилактика заболеваний, передающихся половым путем (включая ВИЧ/СПИД) и борьба с ними:**

Заболевания, передающиеся половым путем, имеют тенденцию быстро распространяться. Есть данные, что число случаев заражения возросло с 71 274 в 1997 году до 199 188 в 1998 году. Это объясняется плохими санитарными условиями, отсутствием чистой воды в сельских районах, недостатком знаний о безопасном сексе и проституцией (о которой уже упоминалось в связи со статьей 6).

Число случаев ВИЧ-инфицирования тоже увеличивается, особенно среди молодежи и наркоманов. К 7 июля 2000 года было зарегистрировано 23 000 ВИЧ-инфицированных и 3 800 больных СПИДом. Однако доля жертв среди женщин снизилась с 14 процентов в 1998 году до 13 процентов - в 1999 году. Вместе с тем процент пациентов, заболевших ВИЧ/СПИД половым путем, возрос с 0,58 процента в 1997 году до 0,94 процента в 1998 году.

Наибольшими проблемами, которые испытывает сейчас Вьетнам в этой области, являются ограниченные финансовые ресурсы, несовершенное медицинское оборудование, а также нехватка квалифицированного медицинского персонала для обслуживания населения, в том числе женщин.

В ближайшем будущем дальнейшее развитие получат медико-санитарное обслуживание, услуги в области народонаселения и планирования семьи, начнется осуществление программы охраны репродуктивного здоровья, будут приняты меры по недопущению недоедания среди женщин и детей, новый импульс будет придан развитию средств коммуникации в направлении профилактики

## Статья 13

### Социально-экономическое и культурное развитие

#### *13.1. Обеспечение права женщин на семейные пособия:*

Как отмечалось во втором докладе законодательство и сама социальная политика Вьетнама обеспечивают мужчинам и женщинам равные права на семейные пособия. Во вьетнамских семьях, проживающих в городских, сельских районах или местах скопления национальных меньшинств, семейные пособия считаются совместной собственностью, на которую имеет право каждый ее член, независимо от его пола. Обследование уровня жизни во Вьетнаме, проведенное в 1997-1998 годах, показало, что в ежегодных расходах членов одних и тех же семей мужского и женского пола большой разницы не было. Так, расходы женщин на учебу составили 163 000 вьет. донгов (при расходах мужчин – 214 000 вьет. донгов), а на медико-санитарное обслуживание – 148 000 вьет. донгов (при расходах мужчин – 169 000 вьет. донгов).

По вьетнамской традиции жена играет ведущую роль в распоряжении бюджетом семьи и нередко при принятии решений о расходах спорит со своим мужем. Фактически, в силу трудных экономических условий она обычно ограничивает собственные личные расходы в пользу своего мужа и детей.

#### *13.2. Обеспечение права женщин на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита:*

Согласно вьетнамскому законодательству мужчины и женщины имеют равные права на получение займов и ссуд под недвижимость. За последние два года государственные кредитные программы по борьбе с нищетой, созданию рабочих мест, развитию ремесел и инфраструктуры позволяют обеспечить средства нуждающихся, независимо от их пола. По имеющимся данным, более 40 процентов бенефициариев таких программ – женщины. Приоритет обычно отдается женщинам, возглавляющим бедные домохозяйства. Заметно больший доступ к займам женщины стали получать после 1999 года, когда без требования заклада государство не кредитовало и 10 млн. вьет.

донгов. В настоящее время проблема состоит в том, что жена не может закладывать имущество большей стоимости, если оно зарегистрировано лишь на имя ее мужа.

#### *13.3. Право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, спортом и в культурных мероприятиях:*

В последние годы мероприятиям, связанным с отдыхом, спортом, и культурным мероприятиям правительство уделяет особое внимание. Одной из основных мер по созданию механизма осуществления таких мероприятий стал правительственный указ 73/1999/ND-CP, который был издан 19 августа 1999 года и посвящен политике поощрения наиболее широкого внедрения в жизнь общества образования, медико-санитарного обслуживания, культуры и спорта. Соответственно, вьетнамское правительство приняло различные меры по поощрению и созданию возможностей для участия женщин в таких мероприятиях без всякой дискриминации. В результате за последние два года число женщин-спортсменок в национальной спортивной команде возросло с 42,7 процента в 1998 году до 45 процентов в 1999 году. На соревнованиях “СИГЕЙМС 20” женщины-спортсменки из Вьетнама из 17 золотых медалей завоевали 11, из 20 серебряных – 12 и из 27 бронзовых – 9. На состязаниях “АСИАД 13” из 5 золотых медалей ими было завоевано 4, из 11 бронзовых – 7, а на международных соревнованиях “ВУШУ” число их наград составило 15 золотых из 18 возможных. Такие результаты свидетельствуют о хорошей спортивной подготовке вьетнамских женщин и об их возможностях достигать высокие показатели на спортивных состязаниях.

Осознавая важность информации для повышения знаний и осведомленности населения, а также для удовлетворения его потребностей в досуге, государство вкладывает значительные инвестиции и принимает всецелые меры для развития вещания и средств связи. К 2000 году радиостанция “Голос Вьетнама” расширила охват своего вещания до 95 процентов территории страны с тремя вещательными каналами на многих языках национальных меньшинств. Кроме того, во всех 61 провинции страны развивалась телевизионная сеть с четырьмя программами вьетнамского



телевидения с общим объемом вещания 40,5 часа в день. Именно эти важные средства связи и обеспечивают женщинам сельских районов доступ к информации и досугу.

Внедрение культуры и искусства в жизнь общества открывает женщинам возможность для развития их талантов и дарований, что в свою очередь способствует развитию той же культуры и искусства в стране.

Результаты обследования, которое Центральное статистическое управление провело в начале 2000 года в Ханое и провинциях Хайзыонг и Ханам, показали отсутствие существенной разницы в возможностях мужчин и женщин участвовать в культурных и спортивных мероприятиях.

И все же ввиду тяжелого социально-экономического положения страны возможности участия в рекреационных, культурных и спортивных мероприятиях всего населения в целом по-прежнему ограничены.

## Статья 14

### Сельские женщины

#### *14.1. Роль сельских женщин и стоящие перед ними проблемы:*

Сельские женщины составляют 50,8 процента от всего населения и 51,3 процента трудовых ресурсов в сельских районах страны.

В последние годы благодаря новому курсу партии, направленному на развитие сельского хозяйства, жизнь крестьян в целом и сельских женщин в частности, существенно улучшилась.

Однако лишения и проблемы, которые, как отмечалось во втором докладе, преодолевают сельские женщины, по-прежнему остаются. Большинству сельских женщин приходится заниматься тяжелым ручным трудом, работая 22 дня в месяц в среднем по 10,6 часа в день, что на час больше продолжительности работы мужчин. Работой по найму обеспечены в среднем лишь 73 процента сельских женщин. Доход их низок: в 3,6 раза ниже дохода городских женщин.

Государственные органы и власти на различных уровнях, пытаясь постепенно решить

эти проблемы, в процессе развития сельского хозяйства и сельских районов разрабатывают всевозможные меры по преодолению и гендерных различий, и различий между сельскими и городскими районами.

Правительство утвердило “Программу социально-экономического развития для общин, находящихся в особо неблагоприятном положении, в изолированных, горных и удаленных районах” (решение 135/1998/QD-Ttg), направленную на борьбу с нищетой и сокращение разрыва в развитии районов и областей. С этой целью правительство только в одном 1999 году инвестировало средства в строительство 2 274 объектов социально-экономической инфраструктуры и предоставило значительно больше кредитов крестьянам и фермерам для развития их частного хозяйства.

#### *14.2. Создание женщинам возможностей для участия в разработке и осуществлении планов развития сельского хозяйства и сельских районов:*

После опубликования второго доклада во всех населенных пунктах страны началось применение Норм по осуществлению демократии в общинах. В соответствии с этими нормами сельские женщины имеют право участвовать в разработке местных планов развития непосредственно или через своего представителя, а именно: женские союзы различных уровней. Действительно, в осуществлении местных социально-экономических планов и программ массовое и активное участие принимают женщины. Женщины имеют возможность предлагать свои идеи и участвовать в мероприятиях своих общин на основе координации между местными властями и женскими союзами, как это предусмотрено в решении 163/CP, изданном в 1988 году правительством (в то время именуемом Советом министров).

Сегодня проблема поселений, особенно в горных и удаленных районах, где образовательный уровень женщин и членов женских союзов, живущих в тяжелых материальных условиях, невысок, состоит в весьма ограниченных возможностях женщин участвовать в разработке и осуществлении планов развития сельских районов.

### ***14.3. Медицинское обслуживание и услуги по вопросам планирования семьи:***

Как уже отмечалось в связи со статьей 12 благодаря усилиям правительства по укреплению сети медицинских услуг на местах медицинское обслуживание женщин сельских районов улучшилось. В среднем на медицинское обслуживание человека в год государство выделило 1 870 бедным общинам по 10 000 вьет. донгов, 10 процентов населения, живущим ниже черты бедности, предоставило карточки медицинского страхования, создало фонд медицинского обслуживания для бедных, а в некоторых населенных пунктах на экспериментальной основе осуществляет для фермеров программу добровольного медицинского страхования.

Последние три года государство продолжает осуществлять вторую фазу Стратегии в области народонаселения и планирования семьи (1996-2000 годы). В настоящее время в 93 процентах уездов проводится стерилизация, а в 68,7 процента общин – практикуются ВПС и методы регулирования месячных. В общинах вопросами народонаселения занимаются более 10 000 сотрудников, а в поселках и селах – 147 000 добровольцев. Однако в силу нынешнего положения страны Вьетнам пока не в состоянии удовлетворить все потребности в области медицинского обслуживания населения и планирования семьи в сельских и бедных общинах отдаленных и изолированных районов.

### ***14.4. Агропропаганда:***

Большое развитие за последние три года получили консультативные службы по сельскохозяйственным вопросам и вопросам лесоводства, которые помогли расширить научные, технические и организационные знания фермеров в целом и сельских женщин, в частности, а это в свою очередь способствовало повышению экономической эффективности сельскохозяйственного производства. Доля женщин, посещающих учебные курсы и семинары агропропаганды, колеблется от 10 процентов до 30 процентов. Число женщин, работающих в провинциальных центрах агропропаганды, составляет 15-30 процентов. Массу трудностей и проблем, однако, приходится преодолевать консультативным службам по

сельскохозяйственным вопросам на общинном уровне, поскольку они в основном функционируют на основе добровольных взносов фермеров потому, что государственных средств и главным образом средств из провинциальных бюджетов на эти цели пока нет. Сейчас многие провинции поощряют свои местные органы власти на поддержку таких консультативных служб.

Массовые организации, в том числе Союз фермеров и Союз женщин, осуществляют множество комплексных проектов с консультированием своих членов по сельскохозяйственным вопросам. Курсы агропропаганды включены в большинство программ микрокредитования, рассчитанных на оказание помощи малоимущим женщинам в развитии производства и повышении прибыли. Такие программы Союз женщин осуществляет с тем, чтобы помочь им эффективно распоряжаться своим капиталом.

### ***14.5. Социальное страхование:***

В целях обеспечения фермеров достойным доходом в старости или на случай потери их трудоспособности Управление социального страхования Вьетнама недавно представило правительству проект положений о добровольном страховании для людей пожилого возраста.

Фактически, программа добровольного социального страхования осуществляется на экспериментальной основе в таких провинциях, как Хатай, Бакнинь, Бакзанг, Нгеан, Хатинь и других. Уроки этой программы изучают Ассоциация фермеров Вьетнама и Управление социального страхования Вьетнама для ее возможного более широкого применения в будущем.

### ***14.6. Организация производственной группы взаимопомощи и создание возможностей для обеспечения доступа сельских женщин к кредитам:***

Модель “Женские кредитные или сберегательные группы”, разработанная Союзом женщин, считается самой популярной, высоко эффективной и наиболее подходящей, поскольку она мобилизует капитал среди самих женщин. Процедуры займа просты и при этом не требуют

залога имущества. Именно такая модель осуществляется в общинах на местах и именно она способствует сплоченности отношений между женщинами в этих же общинах. Кроме того, под эгидой Ассоциации фермеров существуют заемные группы, которые, действуя на базе доверенных лиц – гарантов, помогают в получении ссуд от Фонда в поддержку фермеров.

Большую популярность среди сельских женщин получили кредиты, выдаваемые через систему таких банков, как Банк для малоимущих и Банк развития сельского хозяйства и сельских районов. Главной целевой группой кредитования со стороны этих банков являются малоимущие фермеры, которые получают 86,6 процента всего заемного капитала. В число этих малоимущих фермеров входят женщины, особенно те, которые являются главами домохозяйств. Ссудный процент невелик. Само кредитование осуществляется через кредитно-сберегательные группы или доверенных лиц-гарантов и не требует от заемщиков залога их имущества. В 1999 году банки предоставили 2 340 домохозяйствам кредитов на сумму 4 086 трлн. вьет. донгов, что на 797 млрд. больше, чем в 1998 году, при этом женщины составляли 40 процентов зарегистрированных заемщиков. Кредитная деятельность, осуществляемая через Союз женщин, по оценке Банка для малоимущих, достаточно эффективна. 30 процентов от 197 000 сберегательных групп в 61 провинции и городах организованы отделениями Союза женщин. Опираясь на деятельность кредитно-сберегательных групп, отделения Союза женщин на всех уровнях объединили усилия по распространению знаний о новой технологии и методах производства для женщин. Благодаря сотрудничеству между Банком для малоимущих и Союзом женщин жизнь многих сельских женщин улучшилась. Многие из них забыли о голоде и нищете.

Тем не менее, женщины по-прежнему имеют меньший доступ к кредитам, чем мужчины. Главные причины этого следующие:

- Процедуры кредитования довольно сложны, в то время как уровень образования большинства женщин недостаточен для понимания этих процедур, и им не просто иметь дело с

государственными кредитными учреждениями.

- Заимствование крупных сумм требует залога имущества, в то время как в большинстве случаев последнее слово в отношении использования имущества в семьях – за мужчинами.
- Женщины имеют меньший доступ к информации о развитии производства, чем мужчины.

#### ***14.7. Право сельских женщин на землепользование:***

Как отмечалось во втором докладе, Закон о земле 1993 года предусматривает равное право мужчин и женщин на пользование землей.

К 31 октября 1999 года разрешения на пользование землей получили 10,4 миллиона фермерских хозяйств со всей страны, что составляет почти 90 процентов домохозяйств, пользующихся сельскохозяйственными землями. В настоящее время правительство принимает меры, с тем чтобы к концу 2001 года выдать разрешения на пользование 100 процентов продуктивных земель. Согласно вьетнамским традициям и обычаям большинство разрешений на пользование землей оформляются на имена мужей, поскольку именно они чаще всего являются главами домохозяйств. Почти во всех сельских районах все решения, касающиеся земли семьи, должны обсуждаться и согласовываться между женой и мужем. Однако существует ряд проблем, нуждающихся в изучении и принятии по ним решений:

- Количество разрешений на пользование землей, зарегистрированных на имена женщин, составляет всего 10-12 процентов, - имеются ввиду главным образом домохозяйства, возглавляемые одинокими женщинами или вдовами. Количество разрешений, зарегистрированных на имя и мужа, и жены, весьма ограничено.
- Согласно закону трудоспособный возраст для мужчин составляет 15-60 лет, а для женщин – 15-55 лет, т.е. на пять лет меньше, чем у мужчин. В результате средняя площадь земли, на которую

могут претендовать женщины, меньше той, на которую могут рассчитывать мужчины, поскольку одним из обоснований при распределении земли является трудоспособный возраст.

- Учитывая, что женщины редко получают оформленные на их имена разрешения на землепользование, использовать их для получения ссуд под недвижимость им весьма трудно.
- Женщины, особенно женщины национальных меньшинств, плохо ориентируются в правах и обязанностях, предусмотренных в Законе о земле. Женщины редко участвуют в собраниях и обсуждениях по вопросу о распределении земли.
- В силу сложившихся веками традиций и обычаев во вьетнамских семьях женщины редко наследуют или каким-либо образом обсуждают право своих родителей на пользование землей.

#### **14.8. Инфраструктура и санитарно-профилактические мероприятия в сельских районах:**

Вьетнамское правительство разработало множество стратегий, национальных программ и проектов по развитию сельской инфраструктуры.

*О развитии сельской почтовой и телекоммуникационной сети:* Государство предоставило средства на программу строительства в общинах почтовых отделений культуры. В 1998 и 1999 годах было построено 3 576 отделений и 3 200 введено в строй. Помимо удовлетворения потребностей в почтовом и телекоммуникационном обслуживании населения почтовые отделения культуры в общинах бесплатно выдают жителям для чтения на месте книги и газеты. На нынешнем начальном этапе развития этой сети в отделениях имеется 32,3 миллиона книг, подшивается 630 тыс. экземпляров газеты “Пипл” (ежедневное издание) и 48 тыс. газеты “Вьетнам Пост”. Каждый день для чтения книг и газет почтовые отделения культуры в общинах посещают в среднем 20-30 человек.

*О транспорте:* На сегодняшний день сельские дороги составляют 81 процент от всех дорог

страны. В настоящее время около 5,6 процентов общин пока не имеют автомобильных дорог, по которым можно было бы добраться в их центры, а в сезон дождей по-прежнему трудно добраться почти в 50 процентов общин и 30 процентов уездов.

*Об электроэнергии:* В 1999 году премьер-министр утвердил План электрификации сельских районов (решение 22/1999/QD-TTg 1999 года), задачей которого является обеспечение электроэнергией к 2000 году всех провинций и уездов страны. Ожидается, что электроэнергией будут снабжены 80 процентов общин, в том числе 60 процентов сельских домохозяйств, для бытовых и производственных нужд, что позволит улучшить материальную и духовную жизнь людей, и в ходе национальной индустриализации и модернизации будет содействовать социально-экономическому развитию сельских районов. К концу марта 1999 года национальная сеть электроснабжения охватила все 61 провинцию страны. К концу 1999 года число получивших электроснабжение домохозяйств составило 73 процента.

*О чистой воде:* В 1999 году доступ к чистой воде имели 40 процентов сельских жителей. Цель правительства состоит в повышении этой доли к концу 2000 года до 45 процентов. Все больше внимания наряду с вложением инвестиций правительство уделяет мероприятиям по оздоровлению сельской окружающей среды. Однако в 1999 году отвечающие санитарным нормам туалеты имели лишь 20 процентов домохозяйств. Недавно премьер-министр утвердил Национальную стратегию по водоснабжению и улучшению санитарного состояния сельских районов на 2000-2020 годы, перед которой поставлены следующие задачи: к 2020 году 100 процентов сельских жителей должны иметь доступ к отвечающей национальным стандартам чистой воде из расчета по меньшей мере 60 литров на человека в день, должны иметь отвечающие санитарным нормам туалеты, кроме того должны быть созданы условия для поддержания гигиены в быту и обеспечена чистота окружающей среды общин и сел. К 2010 году 85 процентов сельских жителей будут иметь доступ к чистой воде из расчета по меньшей мере 60 литров на человека в день, а 70 процентов будут иметь отвечающие санитарным нормам туалеты и все условия для соблюдения личной гигиены.

Дальнейшему развитию сырьевых отраслей в сельских районах способствует созданная в точках сосредоточения сельской экономической деятельности *сеть рынков*. На 1 октября 1999 года существовало 8 213 рынков различного профиля. 6 232 из них, или 76,1 процента, являются сельскими рынками. Однако распределение рынков среди районов, провинций и населенных пунктов неравномерно.

Несмотря на увеличение в последние годы капиталовложений в инфраструктуру, их уровень все еще низок. В результате населению, в том числе женщинам, по-прежнему приходится преодолевать множество трудностей.

Можно сказать, что партийные и государственные органы Вьетнама, как и другие соответствующие учреждения все больше и больше осознают те особые задачи, которые предстоит решать сельским женщинам, и их важную роль в семье и обществе. Руководствуясь этим важным пониманием и в целях улучшения качества жизни и развития потенциала сельских женщин, Министерство сельского хозяйства и развития сельских районов и Союз женщин Вьетнама подписали межминистерскую резолюцию № 47/2000/NQLT от 20 апреля 2000 года об оказании помощи сельским женщинам в развитии производства. Для выработки конкретных мер по выполнению резолюции был создан Межминистерский руководящий комитет. Совсем недавно Азиатский банк развития подписал с правительством Вьетнама проект по разработке стратегии действий для решения гендерной проблемы при развитии сельского хозяйства и сельских районов. Такую стратегию можно рассматривать в качестве одной из мер правительства Вьетнама, направленных на постепенную ликвидацию гендерных различий в пользу сельских женщин и обеспечение всестороннего использования ими результатов и достижений национального развития.

## Статья 15

### Равенство мужчин и женщин перед законом и в области совершения гражданских сделок

На протяжении последних трех лет государство продолжало предпринимать шаги по

обеспечению и дальнейшему укреплению в обществе принципа недискриминации женщин в области совершения гражданских сделок, в частности в том, что касается предусмотренных законом соответствующих прав и обязанностей. Женщины обладают теми же возможностями, что и мужчины в области самостоятельного заключения гражданских сделок, гражданских контрактов, управления собственностью и обращения за правовой помощью для защиты своих интересов в судах.

#### *15.1. Обеспечение равного с мужчинами правового положения женщин в области заключения гражданских сделок:*

Как это предусмотрено действующим законодательством, все гражданские сделки, которые заключаются в соответствии с законом и социальными нормами, пользуются признанием и защитой. Так, принимаются шаги к дальнейшему улучшению правового положения женщин в области совершения гражданских сделок. Государство и общество создали женщинам условия, благодаря которым они на равных с мужчинами в условиях заключают гражданские сделки, заключают и исполняют гражданские контракты, управляют предпринимательской деятельностью и именуется собственниками имущества в свидетельствах, удостоверяющих право собственности.

*Что касается прав на создание предприятий и управление ими*, то, как это предусмотрено в статье 9 Закона о предприятиях от 1999 года, все лица независимо от пола, этнической принадлежности, вероисповедания и социального положения, которые отвечают всем предъявляемым к ним законом требованиям, имеют право создавать предприятия и управлять ими, например, создавать частные компании с ограниченной ответственностью, акционерные общества, товарищества и частные предприятия.

*Что касается прав в области землепользования*, то, как это предусмотрено статьей 1 Закона о земле от 1998 года с изменениями и дополнениями, организации, домашние хозяйства и индивидуумы, которым земля предоставлена государством в пользование, сдана на правах аренды и которые стали

правообладателями на землю в силу передачи на нее прав и обязательств другими землепользователями, как это предусмотрено законом, имеют право передавать свои права на землю, обменивать их, уступать их в порядке аренды, переуступать или использовать их в качестве залога. В названном Законе не содержится дискриминационных положений в отношении землепользователей по признаку пола. Так, все лица, имеют равные права на землю и несут одинаковые обязательства в связи с использованием земли, предоставленной пользователем государством. Если государство предоставляет землю в пользование женщине (ей лично или как представителю домашнего хозяйства), то она имеет одинаковые с мужчиной права на заключение контрактов по передаче прав на землепользование, обмен таких прав, сдачи их в порядке аренды, использование таких прав в качестве залога, и такие права пользуются признанием и защитой закона.

*Что касается прав на управление собственностью,* то женщины, которые самостоятельно или совместно с другими создают частные компании и предприятия для осуществления предпринимательской деятельности или для целей налаживания производства, имеют независимое и реальное с мужчинами право управлять собственностью компании без предварительного согласия на то своих мужей или отцов.

В статье 27 Закона о браке и семье от 2000 года говорится, что женщины имеют право указывать свое имя, а также имя своего мужа в документах, удостоверяющих право собственности, которые требуются для процедуры регистрации. Это позволяет женщинами реализовывать свое равное с мужчинами право на владение собственностью и право на землепользование, в первую очередь в области заключения законных гражданских сделок, предусмотренных Правительственным указом № 08/2000/ND о порядке регистрации законных сделок от 10 марта 2000 года. Если свидетельство, удостоверяющее право собственности, оформлено на имя мужа, то при совершении сделок необходимо заручиться предварительным согласием жены, поскольку она является совместным пользователем земли или совместным владельцем жилища. Действие такого правила было подтверждено на практике в

результате проведения социального обследования в трех районах: Ханое, Ха Наме и Хай Дуонге с целью установления решающей роли женщин в решении ряда важных семейных вопросов. Так, в количественном выражении при принятии решений владельцами жилья относительно производства и предпринимательской деятельности доля женщин составляет 59,5 процента, а мужчин - 64,2 процента; при принятии решений о приобретении дорогостоящего имущества доля женщин составляет 52,2 процента, а мужчин - 63,8 процента, соответственно.

Что касается споров по поводу прав собственности или хозяйственных споров (например, имущественных споров при расторжении брака, жилищных споров, земельных споров или споров в связи с хозяйственными контрактами), то, согласно указу о процедурах урегулирования гражданских дел от 1989 года и Указа о процедурах урегулирования хозяйственных дел от 1994 года, женщины имеют независимое право лично участвовать в процедурах судопроизводства или обращаться за помощью к юристу для защиты своих прав в суде.

За период с 1998 по 1999 год местные суды страны занимались рассмотрением свыше 20 000 гражданских дел, которые касались в основном жилищных и земельных споров, компенсации за причиненный ущерб и долговых исков. 25 процентов истцов по таким делам приходилось на долю женщин, и женщины непосредственно участвовали в производстве по таким делам, чтобы защитить свои права (и права своих детей), как это предусмотрено законом.

В процессе рассмотрения дел и вынесения по ним решений суды не ограничивали право женщин участвовать в судебном разбирательстве, не отказывали им в этом праве и не чинили им каких-либо препятствий, и женщины могли защищать свои интересы или интересы организаций или предпринимательских структур, которые они представляли. В этой области мужчины и женщины пользуются совершенно одинаковыми правами.

Практическое осуществление Гражданского кодекса в последние два года свидетельствуют об увеличении заключаемых женщинами гражданских сделок (в первую очередь речь идет о сделках, связанных с покупкой и продажей жилья,

банковских займах, покупке и продаже дорогостоящей собственности и т.д.). В сельских районах количество женщин, представляющих интересы семьи (от имени мужа, детей, двоюродных братьев и сестер и свекровей) в вопросах заключения контрактов на получение банковских займов и кредитов из общественных фондов также увеличилось. Правительственный указ 3 178/1999 ND от 29 декабря 1999 года о гарантиях по займам кредитных учреждений предусматривает, что женщины из числа бедняков без средств для доходной деятельности имеют право на получение небольших ссуд в кредитных учреждениях под гарантии престижных социально-политических организаций, в том числе под гарантии Союза женщин Вьетнама. основополагающие принципы заключения гражданских сделок (добровольность, честность, свобода и равенство) неукоснительно соблюдаются, что способствует ликвидации дискриминации в отношении сельских женщин в области заключения экономических и гражданских сделок, а также практическому выполнению в полном объеме статьи 15 КЛДЖ.

### ***15.2. Права женщин на свободу передвижения и выбор места жительства:***

Равные с мужчинами права женщин на свободу передвижения и выбор места жительства в пределах страны, на свободный выезд за границу и возвращение на родину, как это предусмотрено законом, по-прежнему соблюдаются в полном объеме. Свободное передвижение и выбор места жительства определяется потребностями, желанием, возможностями и обстоятельствами каждого без каких-либо законодательных ограничений и запретов. За последние три года не было выявлено фактов дискриминации в отношении женщин в том, что касается реализации их прав на свободу передвижения и выбор места жительства. Вьетнамские граждане могут свободно выезжать за границу и возвращаться на родину без въездной визы. Кроме того, они имеют право на свободу передвижения в пределах страны без выдачи на то разрешений со стороны властей любого уровня. Результаты переписи населения 1999 года свидетельствуют, что за последние пять лет (1994-1999 годы) показатель миграции для мужчин

составлял 2,8 процента, а для женщин - 2,83 процента, из числа которых 68 процентов женщин мигрировали в силу сложившихся семейных обстоятельств.

С развитием рыночной экономики все больше и больше людей, как мужчин, так и женщин, переезжают из сельской местности в города для обеспечения средств к существованию. В период с 1994 по 1999 год поток такой миграции достигал 1,2 млн. человек. В целях облегчения управления государственными органами процесса регистрации семьи и обеспечения прав на регистрацию по постоянному месту жительства, особенно в крупных городах и в столице, во Вьетнаме в документы на оформление регистрации членов семей были внесены изменения с целью упрощения порядка регистрации членов семей в целом и женщин в частности. (Указ № 51/1997/ND-CP о порядке регистрации членов семьи и Указ № 83 /1998/ND-CP о регистрации по месту жительства)

Равное с мужчинами право женщин на свободный выбор своего места жительства можно продемонстрировать на примере использования земли под строительство жилья и реализации прав на строительство жилья в соответствии с генеральным планом (статья 62 Конституции), и во Вьетнаме это право соблюдается неукоснительно на протяжении последних двух лет. Соответствующие учреждения рассматривают вопрос о внесении изменений в Закон о земле с целью создания более благоприятных условий и совершенствования административных процедур, регулирующих строительство жилья землепользователями.

## **Статья 16**

### **Равенство прав мужчин и женщин в браке и в семейных отношениях**

#### ***16.1. Справочная информация:***

На протяжении истекших трех лет во Вьетнаме принципы равенства мужчин и женщин и недопустимости дискриминации в отношении женщин в браке и семье соблюдались и успешно применялись на практике. Благодаря более широкому распространению правовых знаний и просвещению в области права, комплексной

разработке социально-экономической политики и постепенному искоренению феодальных предрассудков и отсталых обычаев в браке и семье, положение женщин в семье и обществе улучшилось и упрочилось.

Реальное положение дел во Вьетнаме, сложившееся за последние три года, показывает, что современные принципы вступления в брак, такие, как свобода выбора, добровольное согласие, честность, моногамия и равенство между мужем и женой нашли свое применение на практике. Большинство населения соблюдает положения Закона о браке и семье, чему способствует более широкое распространение правовых знаний в этой области. Увеличивается доля мужчин и женщин, которые реализуют свои права на свободный выбор и добровольное согласие при вступлении в брак в соответствии с принципом заключения добровольного брачного союза. В районах проживания этнических меньшинств отмечен прогресс в деле осуществления принципа добровольного вступления в цивилизованный брачный союз.

Согласно сообщениям, поступившим со многих мест, муж и жена в большинстве вьетнамских семьях находятся в равном положении в том, что касается их взаимоотношений в семье, а также забот о воспитании и обучении своих детей. Сообщается о важной роли женщин, которую они играют в семье и обществе. В настоящее время важные семейные вопросы, в частности касающиеся распоряжения собственностью и урегулирования имущественных вопросов, воспитание и обучение детей, муж и жена обсуждают между собой и согласовывают вместе.

Однако на переходном этапе к новому экономическому порядку некоторые социальные предрассудки сохраняются и оказывают негативное воздействие на брак и семейные отношения. Так, по-прежнему имеют место случаи принуждения к вступлению в брак и случаи создания препятствий свободному и цивилизованному вступлению в брак, особенно в горных районах и районах, где проживают этнические группы.

В Народном суде за истекшие два года слушалось большое количество дел о браке и семейных отношениях. В период 1998-1999 годов в судах различного уровня было рассмотрено

приблизительно 90 000 подобных дел. Такие дела, в первую очередь дела о разводе, становятся все более сложными в силу споров по поводу раздела имущества (раздел жилья, земли и т.д.). При рассмотрении некоторых дел о разводе, в том числе дел о разводе по обоюдному согласию, интересы женщин и детей не обеспечиваются.

Поэтому необходимо изменить и дополнить Закон о браке и семье от 1996 года, с тем чтобы создать стабильную правовую основу для заключения браков и семейных отношений и осуществлять более надежную защиту интересов женщин и детей. Недавно, на 7-й сессии Национальной Ассамблеи десятого созыва, проходившей с 9 мая по 9 июня 2000 года, был принят с изменениями и дополнениями Закон о браке и семье (далее именуемый измененный Закон). Этот Закон вступит в силу 1 января 2001 года и заменит собой Закон о браке и семье 1986 года.



**16.2. Обеспечение равных с мужчинами прав женщин в браке и семейных отношениях в соответствии с измененным Законом:**

- Измененный Закон будет способствовать созданию цивилизованного брачного союза, его уважению и защите, равно как защите и уважению семьи, а также установит правовые стандарты и нормы для внутрисемейных отношений, защиты законных прав и интересов членов семьи и будет сохранять и развивать добрые традиции и нравственность вьетнамской семьи в стремлении создать благополучную, равноправную во внутрисемейных отношениях, современную, счастливую и прочную семью (статья 1). Закон определяет также основополагающие принципы вступления в брак и семейных отношений во Вьетнаме, а именно: свободное согласие, прогрессивность, моногамию, равенство мужа и жены. Браки между вьетнамскими гражданами различных этнических групп, различных вероисповеданий или между верующими и неверующими и между вьетнамскими гражданами и иностранцами находятся под защитой закона. Муж и жена несут обязанности по осуществлению демографической политики и политики в области планирования семьи. Родители обязаны воспитывать детей, с тем чтобы они стали добропорядочными гражданами общества. Дискриминация в отношении детей запрещена. Государство и общество обязаны защищать интересы женщин и детей и содействовать матерям в выполнении ими своих благородных обязанностей (статья 2).

- Измененный Закон (статьи 18-33) предусматривает более полный объем прав и обязанностей мужа и жены в браке и семейных отношениях согласно новому мышлению и идеологии в соответствии с развитием рыночной экономики во Вьетнаме. В статье 18 говорится о верности мужа и жены, их взаимной любви, взаимном уважении, заботе друг о друге и помощи друг другу в деле создания благополучной, равноправной, прогрессивной, счастливой и прочной семьи. Статья 19 далее закрепляет право на равенство между мужчинами и женщинами, которое остается основополагающим принципом заключения брака и семейных отношений во Вьетнаме на новом этапе развития: "муж и жена

равны в правах и обязанностях во всех аспектах семейной жизни".

- В личных отношениях между мужем и женой право женщин на равенство с мужчинами находит свое отражение в различных сферах жизни. Мужья и жены имеют право выбирать место жительства, не будучи при этом связаны какими-либо обычаями, устоями и административными границами (статья 20). Жена пользуется теми же правами, что и ее муж в том, что касается выбора места жительства. Таким образом, уходит в прошлое имеющее вековую историю традиция, согласно которой жена должна следовать за своим мужем подобно лодке, управляемой ее кормчим. Такая традиция ставила судьбу женщины после заключения брака в полную зависимость от своего мужа.

Согласно статье 22, муж и жена уважают право друг друга на свободу вероисповедания и религии без какого-либо принуждения и ограничения, а также право исповедовать или не исповедовать ту или иную религию. В статье 23 говорится, что муж и жена обсуждают вопросы, помогают в решении вопросов и создают условия друг для друга, связанные с выбором места работы, учебы и повышения уровня своих знаний, профессионализма и принятия участия в политической, экономической, культурной и социальной жизни в соответствии со своим желаниями и возможностями.

В процессе интенсивной национальной индустриализации, обновления и международной интеграции вьетнамские женщины наделяются равными с точки зрения закона правами с мужчинами в семейных отношениях. Это обязывает мужей создавать соответствующие условия для жен, помогать им в вопросах учебы и повышения уровня своих знаний, выбора специальности, повышения профессионального уровня и изучения иностранных языков, с тем чтобы женщины могли самостоятельно и на равных с мужчинами условиях принимать участие в социальной жизни.

Одним из новых и важных элементов измененного Закона является обеспечение равенства жены и мужа в том, что касается оформления свидетельств на право владения собственностью на имя как мужа, так и жены. В пункте 2 статьи 27 говорится, что если собственность находится как во владении мужа, так

и во владении жены, то права на такую собственность должны быть зарегистрированы в порядке, установленном законом, и имена и фамилии супругов должны быть указаны в свидетельстве на право владения собственностью. Регистрация права на владение собственностью служит мерой для защиты по закону прав женщин на владение общей собственностью в браке. Кроме того, регистрация позволяет избегать споров относительно прав владения собственностью между мужем и женой, и в то же время служит правовой основой для судов в деле надлежащего раздела общего имущества (в случае развода и в случае возникновения споров) для целей более оптимальной защиты интересов каждой стороны, в первую очередь интересов женщин. Согласно принципу равенства, жена обладает теми же правами, имеет те же интересы и несет те же обязательства, что и ее муж в том, что касается приобретения, использования и раздела общей собственности (статья 28). Другими словами, если муж заключает или осуществляет гражданские сделки, связанные с общим имуществом высокой стоимости или являющимся единственным источником дохода семьи или использует общую собственность для целей вложения инвестиций, осуществления предпринимательской деятельности, то он должен обсудить этот вопрос со своей супругой и получить ее согласие. Если он не получает ее согласия, то гражданская сделка считается недействительной и, следовательно, ничтожной.

- Равные с мужчинами права женщин в отношении собственности можно продемонстрировать также на примере *раздела общего имущества в случае развода*. Практика рассмотрения дел о разводе, особенно дел о разводе в сельских районах в недавние годы свидетельствует о том, что многие женщины оказывались в неблагоприятном положении в результате раздела имущества, поскольку их интересы не были защищены. С целью решения этого вопроса в статью 94 Закона о браке и семье 2000 года был включен четкий принцип раздела имущества в случае развода, который гласит следующее: *"В принципе общее имущество супругов делится на две половины с учетом положения в целом каждой стороны, состояния имущества и вклада с каждой стороны в создание, сохранение и умножение общего имущества. Домашний труд*

*мужа и супруги также рассматривается как труд, приносящий доход. Закон защищает законные права жены и несовершеннолетних детей, имеющих инвалидность, которые физически не могут выполнять свои гражданские обязанности или трудиться и не имеют в своем распоряжении собственности, чтобы прокормить себя"*.

На практике во Вьетнаме одним из самых сложных дел, рассматриваемых в судах, является защита законных прав женщин и детей при разделе земли и жилья. В законах о браке и семье от 1959 года и 1986 года никаких подробных положений на этот счет не содержится. В результате различные суды по-разному толковали законоположения по этому вопросу. В измененном Законе раздел жилья и земли при расторжении брака регулируется двумя статьями (статьей 97 и статьей 98). Эти принципы имеют исключительную важность и служат руководящими принципами для судов и государственных учреждений в деле вынесения подробных и обоснованных решений, а также практическим руководством на территории всей страны с учетом конкретных условий каждого района (сельская местность, горные районы, города и т.д.), с тем чтобы оптимально защитить права женщин и детей.

- Равные с мужчинами права женщин, касающиеся имущественных отношений, включают также право на владение своей собственностью. Жены имеют право на владение, использование своей собственностью и принятие решений в отношении такой собственности (пункт 1, статья 33). Однако женщины по-прежнему обязаны использовать такую собственность для удовлетворения основных нужд членов своей семьи в том случае, когда общей собственности недостаточно для удовлетворения нужд семьи (пункт 4, статья 33). Если блага, извлекаемые из личной собственности, используемой в качестве общей собственности семьи, являются единственным источником для существования всей семьи, то решения по этой отдельной собственности должны приниматься по согласию между женой и мужем (пункт 5, статья 33). Другими словами, жена или муж не имеют права в одностороннем порядке принимать решение относительно своей собственности, если это решение лишает семью единственного источника существования. Таким образом, это законоположение удерживает мужей от поступков,

поступков, основанных на патриархальных обычаях. В свою очередь женщины и дети становятся экономически независимыми от мужчин, и это же законоположение обеспечивает в то же время прочность и продолжительность семейных уз.

- Помимо имущественных отношений, новый Закон регулирует также вопросы, связанные с заботой о родных и близких, квалифицируя ее в качестве обязанности в отношениях между мужем и женой, родителями и детьми и другими членами семьи во имя защиты интересов женщин, детей и пожилых людей. Принцип гендерного равенства в вопросах заботы о родных и близких отражен, в частности, в положении, которое гласит, что люди, нуждающиеся в заботе, будь то женщины или мужчины, престарелые или молодые, законнорожденные или незаконнорожденные дети, имеют право на определенную сумму денежных средств или определенную часть собственности (от лиц, ответственных за заботу) для своих ежедневных насущных потребностей. Одна интерактивная норма, призванная обеспечивать выполнение обязанностей заботиться о родных и близких, включена в Уголовный кодекс (статья 152). Согласно этой норме, лица, ответственные за проявление заботы и способные выполнять такие обязанности, но умышленно отказывающиеся от их исполнения или игнорирующие их, могут понести серьезное наказание - от предупреждений, перевоспитания без задержания на срок до двух лет или понести наказание в виде тюремного заключения на срок от трех месяцев до двух лет.

- *Равные права мужчин и женщин в вопросах заботы о детях и воспитании детей* закреплены в статьях 34, 36, 37, 39, 45 и 46 нового Закона. Женщины абсолютно равны с мужчинами в том, что касается прав и обязанностей по воспитанию, кормлению, защите и обучению детей, представления детей перед законом или управления имуществом несовершеннолетних детей. В случае развода мужчины и женщины по-прежнему продолжают нести равные обязанности и права в отношении своих детей независимо от того, с кем проживают дети. В большинстве случаев суды постановляют, чтобы заботу о детях брали на себя их матери, в первую очередь, речь идет о детях, которых кормят грудью. Обязанность мужей

заключается в материальном обеспечении и приобретении продуктов питания для своих детей.

Фактически, благодаря положительным результатам различных мероприятий в области информирования и просвещения населения в сочетании с политикой в области демографии и планирования семьи (каждая пара должна иметь от одного-двух детей) количество разводов по причине "не рожать сыновей для продолжения линии рода" существенно сократилась. У женщин есть все возможности для реализации равных с мужчинами прав в решении вопроса о количестве детей, а также вопроса о промежутках между рождениями детей. Женщины, проживающие в сельских и горных районах, имеют доступ к специальной литературе и информации, касающейся заботы о детях, воспитании детей, что позволяет существенно снизить уровень младенческой смертности.

- *Что касается брака*, то в новом Законе брачный возраст устанавливается для мужчин в возрасте 20 лет или старше, а для женщин - в возрасте 18 лет или старше. Это основополагающее положение применяется ко всем вьетнамским гражданам независимо от этнического происхождения, вероисповедания или семейного положения. Если брак заключается в нарушение этого положения, то он считается "преждевременным" (противоречащим Закону) и объявляется судом незаконным. В статьях 148 и 149 нового Уголовного кодекса предусматривается, что лица, которые занимаются организацией и регистрацией браков лиц, не достигших брачного возраста или не отвечающих критериям вступления в брак, и продолжают нарушать закон, несмотря на принятые дисциплинарные меры, могут быть подвергнуты наказанию в виде тюремного заключения на срок до двух лет.

Регистрация браков во Вьетнаме должна осуществляться с соблюдением всех гражданских процедур, предусмотренных статьями 11, 12, 13 и 14 нового Закона; любые другие процедуры считаются юридически недействительными. На протяжении последних трех лет подавляющее большинство граждан неукоснительно соблюдали положения Закона о процедурах регистрации брака. Однако в горных и отдаленных районах в силу трудностей, связанных с транспортным сообщением, люди порой не имеют возможности зарегистрировать свой брак, как это предусмотрено

законом. Поэтому в новом Законе говорится, что регистрация брака в этих районах должна регулироваться правительственными постановлениями (пункт 2, статья 11) с целью создания благоприятных условий для проживающих в этих районах людей и обеспечения возможностей женщинам осуществлять свои равные с мужчинами права на вступление в брак.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Как уже говорилось во втором периодическом докладе, в прошедшие три года государство Вьетнам достигло прогресса в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Обнадеживающий прогресс был достигнут в законодательной и институциональной областях и, в первую очередь, в деле осуществления Плана действий по улучшению положений вьетнамских женщин на период до 2000 года. Некоторые нерешенные со времени представления второго доклада вопросы были урегулированы путем принятия действенных мер компетентными органами на всех уровнях, а также общественными организациями и за счет широкого участия населения. Это служит убедительным свидетельством твердой решимости Вьетнама выполнять свои обязательства в отношении Пекинской платформы действий по улучшению положения женщин и достижению цели "Действия в интересах равенства, развития и мира". Такие усилия являются важными предпосылками для реализации на практике прав вьетнамских женщин на свободу и равенство, и эти усилия постепенно сокращают существующий гендерный разрыв и позволяют улучшить положение женщин в семье и обществе.

Государство Вьетнам хорошо осознает трудности и препятствия, стоящие на пути ликвидации всех форм гендерной дискриминации в нынешних социально-экономических условиях страны. Партия и государство Вьетнам полны решимости и дальше двигаться по пути обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, что является одной из основных задач вьетнамской революции, поставленной в 1930 году.

Во имя обновления на благо процветающего общества, усилий страны, справедливого демократического и прогрессивного общества эта задача будет по-прежнему включаться в социально-экономическую стратегию развития на период 2001-2010 годов и будет принимать конкретные формы в Национальной стратегии по улучшению положения вьетнамских женщин на период 2001-2010 годов.

Государство Вьетнам подтверждает свое обязательство и впредь придавать мощный импульс ускорения осуществлению Конвенции о ликвидации

всех форм дискриминации в отношении женщин посредством принятия различных мер.

### Перечень правовых документов, касающихся прав и интересов женщин, принятых Вьетнамом в период с 1998 по июнь 2000 года

№	Название документа	Дата опубликования
1	Закон о гражданстве Вьетнама	1 июня 1998 года
2	Закон о поощрении внутренних инвестиций с поправками	1 июня 1998 года
3	Закон о ходатайствах и обращениях	2 декабря 1998 года
4	Закон об образовании	2 декабря 1998 года
5	Закон, изменяющий ряд статей закона о земле и дополняющий их	2 декабря 1998 года
6	Закон, изменяющий ряд статей закона о прессе и дополняющий их	12 июня 1999 года
7	Закон о предпринимательстве	12 июня 1999 года
8	Уголовный кодекс с поправками	21 декабря 1999 года
9	Закон о браке и семье с поправками	22 июня 2000 года
10	Закон, изменяющий в ряд статей закона об иностранных инвестициях во Вьетнаме и дополняющий их	22 июня 2000 года
11	Закон, изменяющий ряд статей уголовно-процессуального кодекса и дополняющий их	22 июня 2000 года
12	Закон о науке и технике	22 июня 2000 года
13	Указ № 01/1998/PL-UBTVQH10 о личном составе и государственных служащих	26 февраля 1998 года
14	Указ № 06/1998/PL-UBTVQH10 о лицах, потерявших трудоспособность	30 июля 1998 года
15	Указ № 10/1998/PL-UBTWQH10 о внесении поправок и дополнений в Указ об административном судопроизводстве	25 декабря 1998 года
16	Указ № 08/1998/PL-UBTVQH10 о внесении поправок в статью 21 Указа о привилегиях активных участников революционного движения, героев войны и их семей, инвалидов войны и лиц, раненных в ходе боевых действий, активных участников Сопротивления и лиц, оказавших содействие революционному движению.	1 декабря 1998 года
17	Указ № 09/1998/PL-UBTVQH10 о начале примирения на низовом уровне и его поощрении	3 сентября 1999 года
18	Указ № 15/1998/PL-UBTVQH10 об обязательном общественно-полезном труде	
19	Декрет № 01/1998/ND-CP о структуре системы здравоохранения на местах	3 января 1998 года
20	Декрет № 29/1998/ND-CP об обнародовании постановления о внедрении принципа демократии на уровне общин	11 мая 1998 года
21	Декрет № 50/1998/ND-CP о радиационном контроле и радиационной безопасности	16 июля 1998 года
22	Декрет № 71/1998/ND-CP об обнародовании постановления о внедрении принципа демократии в государственных учреждениях	8 сентября 1998 года
23	Декрет № 73/1999/ND-CP о политике, направленной на	19 августа 1999 года

	облегчение массового доступа к сфере образования, здравоохранения, культуры и спорта	
24	Декрет № 83/1998/ND-CP регистрации местожительства	
25	Декрет № 89/1998/ND-CP об обнародовании постановлений о временном аресте и задержании	1 ноября 1998 года
26	Декрет № 93/1998/ND-CP о внесении поправок и дополнений в ряд статей постановлений о социальном страховании, вступивших в силу в соответствии с Декретом № 12/CP от 26 января 1995 года	21 декабря 1998 года
27	Декрет № 95/1998/ND-CP о найме, занятости государственных служащих и о кадровом менеджменте	17 ноября 1998 года
28	Декрет № 96/1998/ND-CP о порядке увольнения личного состава и государственных служащих	17 ноября 1998 года
29	Декрет № 97/1998/ND-CP о наложении дисциплинарных взысканий на государственных служащих и о несении ими материальной ответственности	17 ноября 1998 года
30	Декрет № 55/1999/ND-CP о реализации Указа о лицах, потерявших трудоспособность	15 апреля 1999 года
31	Декрет № 178/1998/ND-CP о гарантиях для кредитных учреждений при выдаче ими ссуд	29 декабря 1999 года
32	Декрет № 02/2000/ND-CP о регистрации сделок	3 февраля 2000 года
33	Декрет № 08/2000/ND-CP о регистрации гарантированных сделок	10 марта 2000 года
34	Решение № 135/1998/QD-TTg об утверждении программы социально-экономического развития общин в горных и отдаленных районах, испытывающих особые трудности	31 июля 1998 года
35	Решение № 50/1999/QD-TTg об утверждении плана профессиональной подготовки на период 1999-2000 годов	
36	Решение № 104/1999/QD-TTg о некоторых политических мерах для молодых добровольцев, успешно выполнивших свой долг в ходе боевых действий Сопротивления	14 апреля 1999 года
37	Решение № 61/2000/QD-TTg об учреждении национальной комиссии по борьбе со СПИДом, наркотиками и проституцией	5 июня 2000 года
38	Решение министра общественного здравоохранения № 2792/1999/QD-BYT об обнародовании постановлений о полномочиях и организации центров по делам матери и ребенка при управлениях здравоохранения провинций и городов и групп по делам матери и ребенка при районных и городских центрах здравоохранения	16 сентября 1999 года
39	Решение министра общественного здравоохранения № 3653/QD-BYT об обнародовании постановлений о полномочиях работников здравоохранения в сельских населенных пунктах	15 ноября 1999 года
40	Межминистерское решение № 47/2000/NQLT/HLHPNBNN Министерства сельского хозяйства и развития сельских районов и Союза женщин Вьетнама об оказании помощи женщинам, проживающим в сельской местности, в целях повышения производительности труда и уровня жизни	25 апреля 2000 года

## СТАТИСТИЧЕСКИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

### I. НАСЕЛЕНИЕ

#### 1.1 Структура населения в разбивке по полу

	Население		Среднегодовые темпы роста населения в 1989-1999 годах			
	Общая численность	Мужчины	Женщины	Общие темпы роста	Мужчины	Женщины
1/04/99*	76 327	37 553	38 774	1,70	1,83	1,58

Примечание: \*Предварительные данные.

Источник: результаты переписи 1999 года.

#### 1.2 Население и структура населения в разбивке по полу и по регионам, 1999 год\*

Регионы	Общая численность	Половая структура	
		Мужчины	Женщины
Всего по стране	76 327	49,2	50,8
1. Дельта Красной реки	14 800	48,8	51,2
2. Северо-Восток	10 860	49,5	50,5
3. Северо-Запад	2 228	50,1	49,9
4. Север	10 007	49,1	50,9
5. Южные прибрежные районы	6 526	48,9	51,1
6. Центральное высокогорье	3 062	50,7	49,3
7. Юго-Восток	12 711	49,1	50,9
8. Дельта реки Меконг	16 133	49	51,0

Примечание: \*Предварительные данные.

Источник: Центральный руководящий комитет по переписи, экстраполяция данных переписи на основе трехпроцентной выборки. Ханой. Январь 2000 года.

#### 1.3 Структура населения в разбивке по полу и возрастным группам, на 1 апреля 1999 года\*\*

Возрастная группа	Общая численность (1 000)	Половая структура		Структура населения в разбивке по возрастным группам		
		Мужчины	Женщины	Общая численность	Мужчины	Женщины
Всего	763 27	49,2	50,8	100,0	100,0	100,0
0-4	72 70	52,1	47,9	9,5	10,1	9,0
5-9	91 61	51,8	48,2	12,0	12,6	11,4
10-14	91 32	51,7	48,3	12,0	12,6	11,4
15-19	82 18	50,2	49,8	10,8	11,0	10,6
20-24	6 765	48,5	51,5	8,9	8,8	9,0
25-29	6 474	49,8	50,2	8,5	8,6	8,4

30-34	6 001	49,7	50,3	7,9	8,0	7,8
35-39	5 551	48,6	51,4	7,3	7,2	7,3
40-44	4 509	47,5	52,5	5,9	5,7	6,1
45-49	3 105	47,3	52,7	4,1	3,9	4,2
50-54	2 137	45,2	54,8	2,8	2,6	3,0
55-59	1 804	44,0	56	2,4	2,1	2,6
60-64	1 767	43,9	56,1	2,3	2,1	2,6
65+	4 433	40,6	59,4	5,8	4,8	6,8

Примечание: \*\*Предварительные данные.

Источник: Центральный руководящий комитет по переписи, экстраполяция данных переписи на основе трехпроцентной выборки.

#### 1.4 Темпы миграции в течение пятилетнего периода до 1 апреля 1999 года

в процентах

Регионы	Темпы миграции		Темпы эмиграции		Темпы чистой миграции	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
- Всего по стране	2,97	2,83	2,97	2,83	0,00	0,00
- Регионы*						
1. Дельта Красной реки	2,12	1,68	3,22	2,77	-1,10	-1,09
2. Северо-Восток	1,44	1,25	2,81	2,30	-1,38	-1,06
3. Северо-Запад	1,35	1,22	1,53	1,33	-0,19	-0,11
4. Север	0,85	0,58	3,67	3,78	-2,82	-3,21
5. Южные прибрежные районы	1,92	1,89	3,22	3,20	-1,30	-1,31
6. Центральное высокогорье		9,05	2,08	1,73	7,79	7,33
7. Юго-Восток	7,79	8,24	2,96	2,63	4,83	5,61
8. Дельта реки Меконг	1,66	1,62	2,69	3,05	-1,03	-1,43

Источник: Перепись 1999 года, экстраполяция на основе трехпроцентной выборки.

#### 1.5 Миграция, вызванная различными причинами, в разбивке по полу

в процентах

Причины	1992-1993 годы		1997-1998 годы	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
1. Экономические	20,2	22,0	18,4	18,5
2. Стихийные бедствия	37,4	6,5	35,7	5,3
3. Семейные	33,8	62,3	37,2	68,5
4. Другие	8,6	9,2	8,7	7,7
5. Итого	100,0	100,0	100,0	100,0

Источник: Обследование уровня жизни во Вьетнаме (ОУЖВ) 1992-1993. Главное управление статистики (ГУС) и Комитет государственного планирования (КГП)- ОУЖВ, 1997-1998 годы;



ГУС, август 1999, стр.24 англ. текста.

## II. РАБОЧАЯ СИЛА

### 2.1 Рабочая сила

в 1 000 человек

	1994			1999		
	Общая численность	Мужчины	Женщины	Общая численность	Мужчины	Женщины
16-54	35 102	16 739	18 363	41 056	20 009	21 047
16-59	37 165	17 610	19 555	42 860	20 803	22 057
15-59	38 733	18 396	20 337	44 566	21 689	22 876

Источник: ГУС, 1999 год, перепись (по результатам выборочного обследования) - ГУС, 1995 год: среднесрочное демографическое обследование (1994 год).

### 2.2 Темпы роста рабочей силы в 1994-1999 годах

в процентах

Возрастная группа	Всего	Мужчины	Женщины
16-54		3,13	3,57
16-59		2,85	3,33
15-59		2,81	3,29

Примечание: формула для расчета темпов роста

$$r = \frac{\ln(Pt/Po)}{t}$$

### 2.3 Структура населения старше 15 лет в разбивке по полу и роду экономической деятельности

Род экономической деятельности	1996		1997				1998					
	Всего	Половая структура		Всего	Половая структура		Всего	Половая структура				
		Мужчины (М)	Женщины (Ж)		М	Ж		М	Ж	М	Ж	
Всего	22 775	25 681	47,0	53,0	23 939	26 261	47,7	52,3	24 765	27 602	47,3	52,7
Участие в экономической деятельности	17 715	18 152	49,4	50,6	18 144	18 153	50,0	50,0	18 687	18 720	50,0	50,0
Неучастие в экономической деятельности	5 060	7 529	40,2	59,8	5 795	8 108	41,7	58,3	6 078	8 881	40,6	59,4

Источник: Текущая ситуация в области труда и занятости во Вьетнаме в 1996, 1997, 1998 годах. Статистическое издательство

## 2.4 Структура населения, занятого полный рабочий день в течение последних 12 месяцев, в разбивке по сферам занятости и по полу

Сфера занятости	Всего	Половая структура	
		Мужчины	Женщины
Всего	100	48,3	51,7
Управление	0,99	81,8	18,2
Наука и техника	0,39	82,8	17,2
Здравоохранение	0,57	47,7	52,3
Образование	1,95	26,6	73,4
Другие	2,29	59,8	40,2
Охранные услуги, торговля	11,18	31,4	68,6
Сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство	62,07	46,6	53,4
Ремесленничество, обрабатывающая промышленность	10,68	59,3	40,7
Сборка машин и их эксплуатация	1,45	93,7	6,3
Неквалифицированный труд	8,37	57,4	42,6
Другие виды, за исключением вышперечисленных	0,06	0,0	100,0

Источник: ГУС 2000, Обследование уровня жизни во Вьетнам, 1997-1998 годы, стр. 166 англ. текста.

## III. ЖЕНЩИНЫ И ЭКОНОМИКА ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВ

### 3.1 Гендерная структура глав домашних хозяйств в разбивке по возрастным группам

в процентах

Возрастные группы	1992-1993		1997-1998	
	Половая структура		Половая структура	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Всего	73,1	26,9	78,4	21,6
<20*	90,0	10,0	100,0	0,0
20-24	80,5	19,5	91,5	8,5
25-29	85,5	14,5	86,2	13,9
30-34	81,7	18,3	87,9	12,1
35-39	76,7	23,3	83,0	17,0
40-44	73,3	26,7	83,4	15,6
45-49	71,4	28,6	77,0	23,0
50-54	62,3	37,7	75,0	25,0
55-59	66,9	33,2	69,5	30,5
60-64	67,6	32,5	70,0	30,0
65+	62,4	37,6	68,2	31,8

Примечание: \*100 обозначает большинство. 0 обозначает крайне незначительную долю.

Источник: ГУС и ОУЖВ: КГП, 1992-1993 годы;  
ГУС и ОУЖВ: КГП, 1997-1998 годы.

### 3.2 Главы домашних хозяйств в разбивке по группам населения с одинаковыми доходами

в процентах

	Всего	Очень низкие	Низкие	Средние	Высокие	Очень высокие
1992-1993						
- мужчины	100,0	95,6	3,0	0,3	0,7	0,7
- женщины	100,0	42,2	40,9	5,3	5,7	5,9
1997-1998						
- мужчины	100,0	97,3	2,0	0,1	0,0	0,0
- женщины	100,0	46,9	41,1	3,6	4,0	4,0

Источник: ГУС и ОУЖВ: КГП;  
ГУС и ОУЖВ: КГП, 1997-1998 годы.

### 3.3 Среднегодовой доход главы домашнего хозяйства в разбивке по возрастным группам и полу в 1997-1998 годах

в тыс. донгов

Возрастная группа	Всего	Пол	
		Мужчины	Женщины
Всего	3 465	3 239	4 362
- <30	2 785	2 621	4 266
- 30-39	3 113	2 891	4 494
- 40-49	3 465	3 218	4 603
- 50-59	3 899	3 277	4 372
- 60+	3 826	3 729	4 056

Источник: ОУЖВ ГУС, 1997-1998 годы.

### 3.4 Главы домашних хозяйств в разбивке по максимальным уровням полученного образования

в процентах

Уровни образования	1992-1993		1997-1998	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Всего	100,0	100,0	100,0	100,0
Без образования	29,7	53,6	30,8	52,6
Законченное начальное	27,1	17,1	25,5	14,3
Незаконченное среднее	25,9	16,6	24,1	16,2
Законченное среднее	5,3	3,0	5,4	4,3
Незаконченное высшее	5,2	2,9	5,1	4,1
Среднее специальное	4,3	5,7	6,4	6,0
Высшее образование и далее	2,7	1,1	7,7	2,5

Источник: ГУС ОУЖВ: КГП, 1992-1993 годы;  
ГУС ОУЖВ, 1997-1998 годы.

## IV. ЖЕНЩИНЫ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

### 4.1 Конкретные показатели рождаемости в период с апреля 1998 года по март 1999 года

количество детей, приходящееся на одну женщину

Возрастные группы	Всего по стране	Городские районы	Сельские районы
15-19	0,0289	0,0140	0,0333
20-24	0,1580	0,0932	0,1811
25-29	0,1348	0,1058	0,1457
30-34	0,0810	0,0729	0,0841
35-39	0,0409	0,0340	0,0435
40-44	0,0178	0,0128	0,0198
45-49	0,0056	0,0023	0,0069
Общий уровень рождаемости	2,33	1,67	2,57

Источник: перепись 1999 года: обобщенные результаты на основе трехпроцентной выборки, стр. 98 англ. текста.

### 4.2 Количество родившихся детей и количество выживших детей, приходящееся на одну женщину, в разбивке по возрастным группам

количество детей, приходящееся на одну женщину

Возрастные группы	Количество родившихся детей		Среднее число выживших детей	
	DTGK1994	DHS1997	DTGK1994	DHS1997
15-19	0,04	0,04	0,03	0,03
20-24	0,64	0,61	0,60	0,58
25-29	1,66	1,50	1,56	1,44
30-34	2,57	2,33	2,46	2,21
35-39	3,49	3,01	3,09	2,84
40-44	4,12	3,64	3,73	3,39
45-49	4,62	4,08	4,12	3,25
Всего	1,90	1,86	1,74	1,75

Примечание: DTNKHGK: Среднесрочное демографическое обследование DHS: Обследование ситуации в области демографии и здравоохранения.

Источник: ГУС. Обследование среднесрочной демографической ситуации во Вьетнаме. Ханой, 1995 год, стр. 42 англ. текста. Национальный комитет по населению и планированию семьи, 1997 год, стр. 32 англ. текста.

#### 4.3 Количество детей, приходящееся на одну женщину в разбивке по уровню образования матери

количество детей, приходящееся на одну женщину

Уровни образования	1994*	1997**
1. Без образования	4,02	5,13
2. Незаконченное начальное	3,98	4,56
3. Законченное начальное	3,06	4,22
4. Незаконченное среднее	2,58	3,30
5. Законченное среднее и выше	1,87	2,29

Примечание: \* Обозначает численность замужних женщин в возрастной группе от 15 до 49 лет.

\*\* Обозначает количество детей, родившихся у женщин, принадлежащих к возрастной группе от 40 до 49 лет.

#### 4.4 Уровень заболеваемости среди мужчин и женщин в разбивке по возрастным группам

в процентах

Возрастные группы	Мужчины	Женщины
Всего	38,2	44,8
0-4	53,0	47,9
5-9	38,2	39,9
10-14	31,0	30,8
15-19	25,7	28,7
20-24	25,3	31,2
25-29	28,6	40,5
30-34	36,4	44,8
35-39	38,4	48,7
40-44	40,8	50,9
45-49	44,3	51,9
50-54	47,5	60,0
55-59	53,6	63,0
60-64	51,7	66,2
65+	65,8	73,0

Примечание: Статистические данные, полученные за четыре недели до проведения обследования.

Источник: ОУЖВ ГУС, 1997-1998 годы.

**4.5 Уровень заболеваемости (доля нетрудоспособных лиц и лиц, нуждающихся в медицинском осмотре и лечении) в разбивке по полу и группам населения**

в процентах

	Медицинский осмотр и лечение		Нетрудоспособность вследствие заболевания	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
<b>Всего</b>	27,6	29,0	47,7	46,9
С очень низкими доходами	23,1	25,1	56,3	56,6
С низкими доходами	25,3	26,6	50,7	47,8
Со средними доходами	26,1	29,7	48,1	46,7
С высокими доходами	31,4	29,3	44,8	45,2
С очень высокими доходами	32,5	34,6	37,6	37,9

Примечание: Данные получены за четыре недели до даты проведения обследования.

Источник: ГУС ОУЖВ, 1997-1998 годы.

**4.6 Показатели обеспеченности калорийным питанием взрослого населения в разбивке по полу в городских и сельских районах, 1997-1998 годы**

в процентах

	Мужчины			Женщины		
	Всего	Городские районы	Сельские районы	Всего	Городские районы	Сельские районы
Крайне низкая	2,2	3,0	2,0	4,5	3,7	4,7
Низкая	17,5	15,7	18,1	19,0	14,3	20,6
Ближе к средней	39,6	31,2	42,4	9,9	7,9	10,7
Средняя	38,2	43,3	36,4	58,3	57,0	58,7
Высокая	2,4	6,6	1,0	7,5	15,0	4,9
Очень высокая	0,1	0,3	0,03	0,9	2,2	0,4
Средние значения индекса массы тела	19,8	20,4	19,5	19,9	20,8	19,6

Источник: ГУС ОУЖВ, 1997-1998 годы, стр. 101 англ. текста.

**4.7 Доля мужчин и женщин, страдающих заболеваниями и прошедших медицинский осмотр, в разбивке по учреждениям здравоохранения и видам здравоохранения**

в процентах

	Мужчины	Женщины
Итого	27,6	29,0
Учреждения здравоохранения		
1. Государственная больница	7,7	7,5
2. Муниципальная поликлиника	6,6	6,5
3. Поликлиника	0,6	0,7
4. Другие государственные медицинские учреждения	0,3	0,3
5. Частные учреждения	10,1	11,0
6. Традиционное лечение травами	1,8	2,7
7. Скорая помощь	2,5	3,0
Вид здравоохранения		
1. Государственное	15,2	15,0
2. Частное	11,8	13,7
3. Другое	2,6	3,0

Примечание: Данные получены за четыре недели до даты обследования.

Источник: ГУС ОУЖВ, 1997-1998 годы.

**4.8 Доля детей до десяти лет, прошедших хотя бы одну вакцинацию, в разбивке по полу, месту жительства в городских, сельских районах, и по регионам**

в процентах

	Всего	Пол	
		Мужчины	Женщины
Всего	90,4	90,1	90,7
Городские районы	94,7	94,8	94,7
Сельские районы	89,6	89,2	90,0
- Район*			
Северные горные районы и центральные районы	88,9	89,2	88,7
Дельта Красной реки	95,1	95,0	95,2
Север и центр	93,9	93,8	94,1
Центральное побережье	88,7	88,1	89,2
Центральное высокогорье	79,1	79,9	78,1
Юго-Восток	93,3	93,4	93,3
Дельта Меконга	87,7	86,2	89,2

Источник: ГУС ОУЖВ, 1997-1998 годы.

#### 4.9 Репродуктивное здравоохранение

Критерии	1996	1997	1998
1. Количество женщин, прошедших осмотр у гинеколога (в тысячах)	6 254,5	68 996,6	7 060,8
2. Количество лиц, прошедших курс лечения в связи с гинекологическими заболеваниями (в тысячах)	2 252,7	2 584,7	2 581,1
3. Количество обследованных беременных женщин (в тысячах)	3 163,0	3 296,8	3 301,4
4. Доля женщин, рожавших под наблюдением медицинского персонала (в процентах)	88,0	95,0	95,8

Источник: Статистический ежегодник 1997, 1998 годов.

#### 4.10 Количество лиц с положительной реакцией на ВИЧ

	до 12/1998	до 12/1999	до 7/7/2000
Всего	10 118	17 046	21 462
Мужчины в %	85,8	86,5	87,0*
Женщины в %	14,2	13,5	13,0*

Примечание: оценка.

Источник: Национальный комитет по профилактике СПИДа и борьбе с ним.

#### 4.11 Медицинские расходы за год, приходящиеся на главу одного домашнего хозяйства, в разбивке по полу и по группам населения

в тыс. донгов

	Всего	С очень низкими доходами	С низкими доходами	Со средними доходами	С высокими доходами	С очень высокими доходами
1992-1993						
<b>Всего</b>	105	44	63	90	117	197
Мужчины	101	44	59	84	144	191
Женщины	108	44	95	96	119	202
1997-1998						
<b>Всего</b>	144	54	92	123	173	313
Мужчины	136	50	86	113	167	284
Женщины	151	57	98	132	178	364

Источник: ГУС и КГП: ОУЖВ, 1992-1993 годы;  
ГУС ОУЖВ, 1997-1999 годы, стр. 118 англ. текста.



## V. ЖЕНЩИНЫ И ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРА

### 5.1 Доля грамотных среди лиц старше десяти лет в разбивке по полу и по возрастным группам в процентах

Возрастная группа	1992-1993		1997-1998	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Всего	91,4	82,3	93,7	85,6
10	87,8	86,3	94,3	94,6
11-14	90,1	92,0	96,6	95,3
15-17	92,4	90,9	95,4	95,9
18-24	92,3	92,5	93,4	93,6
25-34*	-	-	94,0	93,0
35-39	95,7	90,7	95,8	94,6
40-44	94,4	86,1	95,8	90,2
45-49	95,4	79,3	95,2	88,2
50-54	94,5	74,9	96,4	82,3
55-59	88,4	64,3	93,7	77,6
60-64	87,5	50,9	90,9	66,8
65+	74,5	27,1	79,2	37,7

Примечание: \*Статистические данные за 1992-1993 годы отсутствуют.

Источник: ГУС и КГП: ОУЖВ 1992-1993 годы.

ГУС, август 1997 года: ОУЖВ, 1997-1998 годы.

### 5.2 Доля грамотных среди лиц старше десяти лет в разбивке по полу в городских, сельских районах и семи регионах в процентах

	1989		1992-1993		1997-1998	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Всего по стране	92,5	83,8	91,4	82,3	93,7	85,6
Городские районы	96,8	91,5	96,3	90,7	97,1	91,6
Сельские районы	91,1	81,7	90,1	80,0	92,6	83,7
Регион						
Северные горные и центральные районы	87,7	76,7	90,6	81,6	93,8	83,3
Дельта Красной реки	97,2	89,0	96,4	87,2	98,2	89,8
Север и центр	94,1	85,7	95,6	87,0	95,9	88,4
Центральные прибрежные районы	92,3	83,9	89,0	80,7	90,4	82,7
Центральное высокогорье	81,7	70,2	72,1	56,3	84,0	69,9
Юго-Восток	94,3	88,2	93,7	87,5	95,6	89,4
Дельта Меконга	90,0	81,4	87,7	77,1	90,0	83,2

Источник: ГУС, август 1999 года: ОУЖВ, 1997-1998 годы, стр.30 англ. текста. Статистические данные за 1989 год заимствованы из: перепись 1989 года: результаты полного обследования: том. II, стр. 156 англ. текста.

### 5.3 Доля грамотных и неграмотных на 1 апреля 1999 года

	Грамотные			Неграмотные		
	Всего	Городские районы	Сельские районы	Всего	Городские районы	Сельские районы
Мужчины	94,3	97,1	93,4	5,7	2,9	6,6
10-14	96,1	97,4	95,8	3,9	2,6	4,2
15-17	95,5	97,2	95,0	4,5	2,8	5,0
18-19	93,5	96,5	92,5	6,5	3,5	7,5
20-29	93,8	96,9	92,7	6,2	3,1	7,3
30-39	95,6	97,9	94,8	4,4	2,1	5,2
40-49	96,1	98,6	95,2	3,9	1,4	4,8
50+	89,4	94,6	87,8	10,6	5,4	12,2
Женщины	88,2	93,4	86,5	11,8	6,6	13,5
10-14	95,8	98,2	95,2	4,2	1,8	4,8
15-17	95,3	98,0	94,5	4,7	2,0	5,5
18-19	93,9	98,0	92,6	6,1	2,0	7,4
20-29	93,5	97,3	92,1	6,5	2,7	7,9
30-39	93,8	97,2	92,5	6,2	2,8	7,5
40-49	91,4	96,0	89,5	8,6	4,0	10,5
50+	63,8	75,6	60,2	36,2	24,4	39,8

Источник: Центральный руководящий комитет по переписи и жилью, результаты получены путем экстраполяции на основе трехпроцентной выборки.

### 5.4 Доля детей школьного возраста, посещающих школу, в разбивке по полу и по возрастным группам

в процентах

Возрастная группа	1992-1993		1997-1998	
	Всего	Всего	Мужчины	Женщины
	Всего			
6-10	110,6	114,7	119,1	110,1
11-14	48,1	77,7	79,3	76,1
15-17	16,6	36,3	40,1	32,6
18-24	2,7	9,8	10,5	9,0
	Обычная доля детей, посещающих школу			
6-10	84,4	95,2	95,7	94,6
11-14	69,0	85,5	88,3	82,5
15-17	25,5	52,1	58,0	46,3
18-24	4,2	14,6	16,9	12,2
	Доля детей школьного возраста, посещающих школу			
6-10	78,0	92,6	93,5	91,7
11-14	36,0	61,6	61,1	62,2
15-17	11,4	28,8	30,3	27,4
18-24	1,8	9,3	10,0	8,5

Источник: ГУС и КГП: ОУЖВ 1992-1993 годы;  
ГУС: ОУЖВ 1997-1998 годы.

### 5.5 Доля девочек и девушек среди учащихся общеобразовательных школ, студентов профессионально-технических училищ, колледжей и университетов

в тыс. человек

	1996-1997		1997-1998	
	Всего	Женщины в %	Всего	Женщины в %
Начальная школа	10 349	48,0	10 43	47,7
Младшие классы средней школы	4 872	46,8	5 25	47,0
Старшие классы средней школы	1 171	45,5	1 39	46,4
Профессионально-технические училища	160,6	48,4	176,4	46,9
Университеты, колледжи	593,8	40,3	715,2	48,6
Колледжи	96,1	51,5	127,0	51,9
Университеты	497,7	38,1	588,2	39,1

Источник: Центр по информации в области образования. Доклад о девушках-студентках в связи с развитием системы образования во Вьетнаме, стр. 2 англ. текста.

## VI. УЧАСТИЕ ЖЕНЩИН В УПРАВЛЕНИИ НА ВСЕХ УРОВНЯХ

### 6.1 Депутаты Национального собрания в разбивке по полу

в процентах

Должность	Срок созыва		Срок созыва		Срок созыва		Срок созыва	
	1981-1987		1987-1992		1992-1997		1997-2002	
	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.
Депутат	78,2	21,8	82,2	17,8	81,5	18,5	73,8	26,2
Вице-президенты	88,9	11,1	80,0	20,0	100	0,0	75,0	25,0
Председатель комитета	85,7	14,3	57,1	42,9	77,8	22,2	66,7	33,3

Источник: Национальный доклад 1999 года о реализации КЛДЖ, стр. 125-126 (англ. текста). Канцелярия Национального собрания.

### 6.2 Руководство Национального собрания в разбивке по полу

в процентах

Должность	Мужчины	Женщины
1. Постоянный комитет национального собрания	71,4	28,6
- Президент	100,0	0,0
- Вице-президент	80,0	20,0
- Члены комитета	62,5	37,5
2. Другие комитеты	77,0	23,0
- Председатель комитета	75,0	25,0
- Заместитель председателя комитета	84,0	16,0
- Члены комитета	76,3	23,7
3. Секретариат	87,5	12,5
- Руководитель	100,0	0,0
- Секретари	85,7	14,3

Источник: Депутаты национального собрания десятого созыва. 1997-2002 годы. Национальное издательство политической литературы.

**6.3 Присутствие женщин на всех уровнях Народного совета**

в процентах

Срок созыва	1994-1999	1999-2004
Органы народного совета на уровне провинций и городов	20,4	22,5
Органы народного совета на уровне районов, округов	18,1	20,7
Органы народного совета на уровне общин, административных районов, небольших населенных пунктов городского типа	14,1	16,34

Источник: Союз женщин Вьетнама.

**6.4 Руководящий состав низовых органов Народного совета, созданных на период 1994-1999 годов, в разбивке по полу.**

в процентах

Уровень	Мужчины	Женщины
1. Провинция, город		
- Председатель	91,7	8,3
- Заместитель председателя	96,5	3,5
2. Район, округ		
- Председатель	96,2	3,8
- Заместитель председателя	92,2	7,8
3. Община, административный район, небольшой населенный пункт городского типа		
- Председатель народного совета общины	97,3	2,3
- Председатель народного совета административного района	89,8	10,2
- Председатель городского народного совета	94,2	5,8

Источник: Научные исследования № КХ01-BD03, Центральный организационный комитет 1997 года.

**6.5 Руководящий состав центральных органов власти в разбивке по полу**

в процентах

Должность	1991-1995		1996-2000	
	Мужчины	Женщины	Мужчины	Женщины
Министр и аналогичные должности	92,9	7,1	92,1	7,9*
Заместитель министра и аналогичные должности	86,7	13,3	87,0	9,1*
Генеральный директор и аналогичные должности	91,0	9,0	87,9	12,1
Генеральный директор государственного предприятия	97,3	2,7	96,0	4,0
Заместитель генерального директора государственного предприятия	95,7	4,3	96,0	4,0

Источник: Национальный доклад 1999 года о реализации КЛДЖ, стр.126 (англ. текста).

\* Научное исследование № КХДИ-BDO3, Центральный организационный комитет 1997 год.

**6.6 Руководящий состав низовых органов народного комитета, созванных на период 1994-1999 годов, в разбивке по полу**

в процентах

Должность	Мужчины	Женщины
1. Провинция, город		
- Председатель	96,7	3,3
- Заместитель председателя	89,9	10,1
- Директор департамента	92,7	7,3
- Заместитель директора департамента	90,1	9,9
2. Район округ		
- Председатель	95,5	4,5
- Заместитель председателя	92,9	7,1
3. Община, административный район, небольшой населенный пункт городского типа	97,7	2,3
- Председатель народного комитета общины	98,7	1,3
- Председатель народного комитета административного района	86,6	13,4
- Председатель городского народного комитета	98,0	2,0

Источник: Научные исследования KXD1-BD03, Центральный организационный комитет, 1997 год.

-----